

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 9 gennaio 2001

Aoste, le 9 janvier 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO		SOMMAIRE	
INDICE CRONOLOGICO	da pag. 82 a pag. 85	INDEX CHRONOLOGIQUE	de la page 82 à la page 85
INDICE SISTEMATICO	da pag. 85 a pag. 91	INDEX SYSTÉMATIQUE	de la page 85 à la page 91
PARTE PRIMA		PREMIÈRE PARTIE	
Statuto Speciale e norme attuazione	—	Statut Spécial et dispositions d'application.....	—
Leggi e regolamenti	—	Lois et règlements	—
Testi unici	—	Textes uniques	—
Corte costituzionale.....	—	Cour constitutionnelle	—
PARTE SECONDA		DEUXIÈME PARTIE	
Testi coordinati.....	—	Lois et règlements régionaux coordonnés.....	—
Atti del Presidente della Giunta regionale	93	Actes du Président du Gouvernement régional.....	93
Atti assessorili	106	Actes des Assesseurs régionaux	106
Atti del Presidente del Consiglio regionale.....	—	Actes du Président du Conseil régional	—
Atti dei dirigenti	—	Actes des directeurs.....	—
Circolari	—	Circulaires	—
Atti vari (Deliberazioni...)	110	Actes divers (Délibérations...)	110
Avvisi e comunicati	163	Avis et communiqués	163
Atti emanati da altre amministrazioni	—	Actes émanant des autres administrations	—
PARTE TERZA		TROISIÈME PARTIE	
Avvisi di concorsi	169	Avis de concours	169
Annunzi legali	—	Annonces légales.....	—

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 19 dicembre 2000, n. 640.

Iscrizione nel Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato. pag. 93

Decreto 21 dicembre 2000, n. 642.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità. pag. 94

Arrêté n° 643 du 21 décembre 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Andrea VILLANESE, agent de la police communale de BRUSSON. page 101

Decreto 22 dicembre 2000, n. 645.

Nomina Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001. pag. 102

Decreto 22 dicembre 2000, n. 646.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti. pag. 104

Atto di delega 18 dicembre 2000, prot. n. 3614/SGT.

Delega alla Sig.ra Maria MORINA della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 104

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 13 novembre 2000, n. 6.

Autorizzazione al Comune di CHAMPDEPRAZ a

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 640 du 19 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles. page 93

Arrêté n° 642 du 21 décembre 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES. page 94

Decreto 21 dicembre 2000, n. 643.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Andrea VILLANESE, agente di polizia municipale di BRUSSON. pag. 101

Arrêté n° 645 du 22 décembre 2000,

portant composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 2001. page 102

Arrêté n° 646 du 22 décembre 2000,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour technicien des entreprises chargées de la gestion des ordures. page 104

Acte du 18 décembre 2000, réf. n° 3614/SGT,

portant délégation à Mme Maria MORINA à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 104

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 6 du 13 novembre 2000,

autorisant la commune de CHAMPDEPRAZ à construi-

costruire e ad esercire una linea elettrica nel proprio territorio. pag. 106

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 14 dicembre 2000, n. 119.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 108

Decreto 14 dicembre 2000, n. 120.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 109

Decreto 21 dicembre 2000, n. 122.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004. pag. 109

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 novembre 2000, n. 4031.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 9 e 11 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 05.07.2000.

pag. 110

Deliberazione 2 dicembre 2000, n. 4201.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/92, relativamente al progetto n. 124 del Comune di Courmayeur (ristrutturazione rete fognaria esistente e nuovi collegamenti al collettore di futura costruzione). Impegno di spesa.

pag. 111

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4214.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 117

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4215.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 117

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4217.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e

re et à exploiter une ligne électrique sur son ressort. page 106

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 119 du 14 décembre 2000,

portant radiation du registre du commerce. page 108

Arrêté n° 120 du 14 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 109

Arrêté n° 122 du 21 décembre 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004. page 109

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4031 du 27 novembre 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 9 et 11 du règlement de la construction de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juillet 2000. page 110

Délibération n° 4201 du 2 décembre 2000,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, relativement au projet n° 124 de la commune de COURMAYEUR (Remise en état du réseau d'égouts et nouveaux branchements au collecteur qui sera réalisé à l'avenir), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente. page 111

Délibération n° 4214 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion. page 117

Délibération n° 4215 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 117

Délibération n° 4217 du 11 décembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du

conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 118

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4219.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 123

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4220.

Modificazioni alla deliberazione di Giunta n. 138 del 29 gennaio 2000 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 127

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4300.

Approvazione delle schede di valutazione nonché delle modalità di applicazione dei criteri di selezione di merito dei progetti presentati, da parte delle Comunità Montane, a valere sulle risorse di cui all'art. 34 della Legge 144/1999. pag. 130

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 29 novembre 2000, n. 1689/XI.

Approvazione del Piano previsionale e programmatico della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro per l'anno 2000. pag. 153

Deliberazione 29 novembre 2000, n. 1690/XI.

Approvazione dell'affidamento, tramite stipulazione di una convenzione-tipo, all'Associazione «L'Arnia» di LILLIANES della gestione di un locale di lavorazione presso lo stabile ex-Invicta di proprietà regionale, sito in LILLIANES, di cui agli articoli 17 e 20 della Legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 e successive modificazioni. pag. 158

Délibération n° 1714/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 599 256 000 Lires à l'Administration communale de MONTJOVET pour l'achat des immeubles situés hameau Berriaz destinés à infrastructures sportives et aire équipée, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente. page 158

Délibération n° 1715/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 815 674 000 Lires à l'Administration communale de AYAS pour l'achat des immeubles ruraux situés localité Massuquin, Grana et Vascoccia afin de sauvegarder le paysage et le milieu alpestre et pour le développement des activités économiques, touristiques et sportives, aux termes de la Loi

fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 118

Délibération n° 4219 du 11 décembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 123

Délibération n° 4220 du 11 décembre 2000,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent. page 127

Délibération n° 4300 du 11 décembre 2000,

portant approbation des fiches d'évaluation et des modalités d'application des critères de sélection des projets présentés par les communautés de montagne, à valoir sur les ressources visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999. page 130

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1689/XI du 29 novembre 2000,

portant approbation du plan prévisionnel et programmatique 2000 de la Conférence régionale de l'économie et du travail. page 153

Délibération n° 1690/XI du 29 novembre 2000,

portant approbation de l'attribution à l'association «L'Arnia» de LILLIANES – sur la base d'une convention type – de la gestion d'un local de transformation dans le bâtiment «Ex-Invicta» appartenant à la Région, situé à LILLIANES et visé aux articles 17 et 20 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée. page 158

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1714/XI.

Concessione di un contributo di lire 599.256.000 all'Amministrazione comunale di MONTJOVET per l'acquisto di immobili siti in frazione Berriaz e destinati alla realizzazione di infrastrutture sportive e di un'area attrezzata, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa. pag. 158

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1715/XI.

Concessione di un contributo di lire 815.674.000 all'Amministrazione comunale di AYAS per l'acquisto di immobili rurali siti nelle frazioni Massuquin, Grana e Vascoccia, ai fini della tutela del paesaggio e dell'ambiente alpino e dello sviluppo delle attività economiche, turistiche e sportive, ai sensi della legge regionale 27

régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.
page 159

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1718/XI.

Fissazione dei limiti di reddito nonché dei criteri per la formazione di eventuali graduatorie ai fini dell'ammissione alle provvidenze previste dalla L.R. 68/1993, per l'anno 2001 (Interventi regionali in materia di diritto allo studio).
pag. 160

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Calendario delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2001.

pag. 163

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Albo regionale di preselezione delle Imprese (art. 23 legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni).

Revisione straordinaria. pag. 166

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Casa di Riposo G. B. Festaz.

Bando di concorso pubblico per titoli e prova di mestiere per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore aiutocuoco categoria B posizione B1 (ex 3^a qualifica funzionale) a 25 ore settimanali con orario predeterminato.
pag. 169

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Deliberazione 29 novembre 2000, n. 1690/XI.

Approvazione dell'affidamento, tramite stipulazione di una convenzione-tipo, all'Associazione «L'Arnia» di LILLIANES della gestione di un locale di lavorazione

giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa.

pag. 159

Délibération n° 1718/XI du 6 décembre 2000,

fixant les plafonds de revenu et les critères de formation des éventuelles listes d'aptitude aux fins de l'octroi des aides visées à la loi régionale n° 68/1993 (Interventions régionales en matière de droit aux études), au titre de l'an 2001.
page 160

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Calendario delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2001.

pag. 163

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Registre régional de présélection des entreprises (Art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée).

Révision extraordinaire. page 166

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Maison de Repos J-B. Festaz.

Avis de concours, sur titres et épreuve pratique, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée à 25 heures hebdomadaires, d'un aide cuisinier catégorie B position B1.
page 169

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Délibération n° 1690/XI du 29 novembre 2000,

portant approbation de l'attribution à l'association «L'Arnia» de LILLIANES – sur la base d'une convention type – de la gestion d'un local de transformation

presso lo stabile ex-Invicta di proprietà regionale, sito in LILLIANES, di cui agli articoli 17 e 20 della Legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 e successive modificazioni.
pag. 158

ARTIGIANATO

Albo regionale di preselezione delle Imprese (art. 23 legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni).

Revisione straordinaria. pag. 166

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 19 dicembre 2000, n. 640.

Iscrizione nel Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato. pag. 93

ATTIVITÀ CULTURALI

Decreto 22 dicembre 2000, n. 645.

Nomina Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001. pag. 102

BILANCIO

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4214.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 117

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4215.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 117

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4217.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 118

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4219.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 123

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4220.

Modificazioni alla deliberazione di Giunta n. 138 del 29 gennaio 2000 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno

dans le bâtiment «Ex-Invicta» appartenant à la Région, situé à LILLIANES et visé aux articles 17 et 20 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée.

page 158

ARTISANAT

Registre régional de présélection des entreprises (Art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée).

Révision extraordinaire. page 166

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 640 du 19 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles. page 93

ACTIVITÉS CULTURELLES

Arrêté n° 645 du 22 décembre 2000,

portant composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 2001. page 102

BUDGET

Délibération n° 4214 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion. page 117

Délibération n° 4215 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 117

Délibération n° 4217 du 11 décembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 118

Délibération n° 4219 du 11 décembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 123

Délibération n° 4220 du 11 décembre 2000,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement

2000 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 127

COMMERCIO

Decreto 14 dicembre 2000, n. 119.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 108

Decreto 14 dicembre 2000, n. 120.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 109

COMUNITÀ MONTANE

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4300.

Approvazione delle schede di valutazione nonché delle modalità di applicazione dei criteri di selezione di merito dei progetti presentati, da parte delle Comunità Montane, a valere sulle risorse di cui all'art. 34 della Legge 144/1999. pag. 130

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 22 dicembre 2000, n. 645.

Nomina Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001. pag. 102

Decreto 22 dicembre 2000, n. 646.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti. pag. 104

DIRITTO ALLO STUDIO

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1718/XI.

Fissazione dei limiti di reddito nonché dei criteri per la formazione di eventuali graduatorie ai fini dell'ammissione alle provvidenze previste dalla L.R. 68/1993, per l'anno 2001 (Interventi regionali in materia di diritto allo studio). pag. 160

ENERGIA

Decreto 13 novembre 2000, n. 6.

Autorizzazione al Comune di CHAMPDEPRAZ a costruire e ad esercire una linea elettrica nel proprio territorio. pag. 106

des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent. page 127

COMMERCE

Arrêté n° 119 du 14 décembre 2000,

portant radiation du registre du commerce. page 108

Arrêté n° 120 du 14 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 109

COMMUNAUTÉS DE MONTAGNE

Délibération n° 4300 du 11 décembre 2000,

portant approbation des fiches d'évaluation et des modalités d'application des critères de sélection des projets présentés par les communautés de montagne, à valoir sur les ressources visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999. page 130

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 645 du 22 décembre 2000,

portant composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 2001. page 102

Arrêté n° 646 du 22 décembre 2000,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour technicien des entreprises chargées de la gestion des ordures. page 104

DROIT AUX ÉTUDES

Délibération n° 1718/XI du 6 décembre 2000,

fixant les plafonds de revenu et les critères de formation des éventuelles listes d'aptitude aux fins de l'octroi des aides visées à la loi régionale n° 68/1993 (Interventions régionales en matière de droit aux études), au titre de l'an 2001. page 160

ÉNERGIE

Arrêté n° 6 du 13 novembre 2000,

autorisant la commune de CHAMPDEPRAZ à construire et à exploiter une ligne électrique sur son ressort. page 106

ENTI LOCALI

Deliberazione 27 novembre 2000, n. 4031.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 9 e 11 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 05.07.2000.

pag. 110

ESPROPRIAZIONI

Decreto 21 dicembre 2000, n. 642.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

pag. 94

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Calendario delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2001.

pag. 163

FINANZE

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4214.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 117

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4215.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 117

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4217.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 118

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4219.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 123

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4220.

Modificazioni alla deliberazione di Giunta n. 138 del 29 gennaio 2000 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 127

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4031 du 27 novembre 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 9 et 11 du règlement de la construction de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juillet 2000.

page 110

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 642 du 21 décembre 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

page 94

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Calendario delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2001.

pag. 163

FINANCES

Délibération n° 4214 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 117

Délibération n° 4215 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 117

Délibération n° 4217 du 11 décembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 118

Délibération n° 4219 du 11 décembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 123

Délibération n° 4220 du 11 décembre 2000,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 127

FINANZIAMENTI VARI

Délibération n° 1714/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 599 256 000 Lires à l'Administration communale de MONTJOVET pour l'achat des immeubles situés hameau Berriaz destinés à infrastructures sportives et aire équipée, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

page 158

Délibération n° 1715/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 815 674 000 Lires à l'Administration communale de AYAS pour l'achat des immeubles ruraux situés localité Massuquin, Grana et Vascoccia afin de sauvegarder le paysage et le milieu alpestre et pour le développement des activités économiques, touristiques et sportives, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

page 159

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 2 dicembre 2000, n. 4201.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/92, relativamente al progetto n. 124 del Comune di COURMAYEUR (ristrutturazione rete fognaria esistente e nuovi collegamenti al collettore di futura costruzione). Impegno di spesa.

pag. 111

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Délibération n° 1715/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 815 674 000 Lires à l'Administration communale de AYAS pour l'achat des immeubles ruraux situés localité Massuquin, Grana et Vascoccia afin de sauvegarder le paysage et le milieu alpestre et pour le développement des activités économiques, touristiques et sportives, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

page 159

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 22 dicembre 2000, n. 646.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

pag. 104

LAVORO

Deliberazione 29 novembre 2000, n. 1689/XI.

Approvazione del Piano previsionale e programmatico

FINANCEMENTS DIVERS

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1714/XI.

Concessione di un contributo di lire 599.256.000 all'Amministrazione comunale di MONTJOVET per l'acquisto di immobili siti in frazione Berriaz e destinati alla realizzazione di infrastrutture sportive e di un'area attrezzata, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa.

pag. 158

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1715/XI.

Concessione di un contributo di lire 815.674.000 all'Amministrazione comunale di AYAS per l'acquisto di immobili rurali siti nelle frazioni Massuquin, Grana e Vascoccia, ai fini della tutela del paesaggio e dell'ambiente alpino e dello sviluppo delle attività economiche, turistiche e sportive, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa.

pag. 159

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 4201 du 2 décembre 2000,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, relativement au projet n° 124 de la commune de COURMAYEUR (Remise en état du réseau d'égouts et nouveaux branchements au collecteur qui sera réalisé à l'avenir), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 111

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1715/XI.

Concessione di un contributo di lire 815.674.000 all'Amministrazione comunale di Ayas per l'acquisto di immobili rurali siti nelle frazioni Massuquin, Grana e Vascoccia, ai fini della tutela del paesaggio e dell'ambiente alpino e dello sviluppo delle attività economiche, turistiche e sportive, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa.

pag. 159

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 646 du 22 décembre 2000,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour technicien des entreprises chargées de la gestion des ordures.

page 104

EMPLOI

Délibération n° 1689/XI du 29 novembre 2000,

portant approbation du plan prévisionnel et program-

della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro per
l'anno 2000. pag. 153

LINEE ELETTRICHE

Decreto 13 novembre 2000, n. 6.

Autorizzazione al Comune di CHAMPDEPRAZ a costruire e ad esercire una linea elettrica nel proprio Comune. pag. 106

OPERE PUBBLICHE

Decreto 13 novembre 2000, n. 6.

Autorizzazione al Comune di CHAMPDEPRAZ a costruire e ad esercire una linea elettrica nel proprio territorio. pag. 106

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 18 dicembre 2000, prot. n. 3614/SGT.

Delega alla Sig.ra Maria MORINA della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 104

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 18 dicembre 2000, prot. n. 3614/SGT.

Delega alla Sig.ra Maria MORINA della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 104

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4300.

Approvazione delle schede di valutazione nonché delle modalità di applicazione dei criteri di selezione di merito dei progetti presentati, da parte delle Comunità Montane, a valere sulle risorse di cui all'art. 34 della Legge 144/1999. pag. 130

(074) PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 643 du 21 décembre 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M.Andrea VILLANESE, agent de la police communale de BRUSSON. page 101

matique 2000 de la Conférence régionale de l'économie et du travail. page 153

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 6 du 13 novembre 2000,

autorisant la commune de CHAMPDEPRAZ à construire et à exploiter une ligne électrique sur son ressort. page 106

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 6 du 13 novembre 2000,

autorisant la commune de CHAMPDEPRAZ à construire et à exploiter une ligne électrique sur son ressort. page 106

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 18 décembre 2000, réf. n° 3614/SGT,

portant délégation à Mme Maria MORINA à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 104

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 18 décembre 2000, réf. n° 3614/SGT,

portant délégation à Mme Maria MORINA à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 104

PLANIFICATION

Délibération n° 4300 du 11 décembre 2000,

portant approbation des fiches d'évaluation et des modalités d'application des critères de sélection des projets présentés par les communautés de montagne, à valoir sur les ressources visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999. page 130

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 21 dicembre 2000, n. 643.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Andrea VILLANESE, agente di polizia municipale di BRUSSON. pag. 101

SPORT E TEMPO LIBERO

Délibération n° 1714/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 599 256 000 Lires à l'Administration communale de MONTJOVET pour l'achat des immeubles situés hameau Berriaz destinés à infrastructures sportives et aire équipée, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente. page 158

TRASPORTI

Decreto 21 dicembre 2000, n. 642.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità. pag. 94

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 21 dicembre 2000, n. 122.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004. pag. 109

URBANISTICA

Deliberazione 27 novembre 2000, n. 4031.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 9 e 11 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 05.07.2000. pag. 110

SPORTS ET LOISIRS

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1714/XI.

Concessione di un contributo di lire 599.256.000 all'Amministrazione comunale di MONTJOVET per l'acquisto di immobili siti in frazione Berriaz e destinati alla realizzazione di infrastrutture sportive e di un'area attrezzata, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa. pag. 158

TRANSPORTS

Arrêté n° 642 du 21 décembre 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES. page 94

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 122 du 21 décembre 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004. page 109

URBANISME

Délibération n° 4031 du 27 novembre 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 9 et 11 du règlement de la construction de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juillet 2000. page 110

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 19 dicembre 2000, n. 640.

Iscrizione nel Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 relativa all'istituzione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3513 in data 17 ottobre 2000 concernente l'istituzione dell'Osservatorio regionale per il volontariato per il triennio 2000/2003;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art. 4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro inoltrata dall'AVIS sezione Comunità Montana Walser;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto all'iscrizione al registro regionale dell'AVIS sezione Comunità Montana Walser;

decreta

1) è iscritta al registro regionale delle Organizzazioni di vo-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 640 du 19 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 portant institution du Registre régional des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3513 du 17 octobre 2000 concernant l'institution de l'Observatoire régional du bénévolat pour la période 2000/2003 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment le point 11 de son annexe D – «Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants» (art. 4) –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4^e alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation audit Registre déposée par la section «Communauté de montagne Walser» de l'AVIS ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, a exprimé un avis favorable quant à l'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles de la section «Communauté de montagne Walser» de l'AVIS ;

arrête

1) L'organisation bénévole indiquée ci-après est immat-

lontariato istituito con deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 la seguente Organizzazione di volontariato:

AVIS – Sezione Comunità Montana Walser
Capoluogo, 27
11020 ISSIME

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 dicembre 2000, n. 642.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di DOUES ricompresi in zona E del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento di strada della collina, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) CUAZ Piero
n. AOSTA il 22.09.1968
F. 2 – map. 256 di mq. 143 – Ba
F. 7 – map. 213 di mq. 262 di cui mq. 244 – Pri
F. 7 – map. 225 di mq. 229 – Pri
Indennità: Lire 696.465
Contributo: Lire 6.870.065
- 2) CERISE Maria Giuditta
n. DOUES il 14.04.1896 (per 88/1000 propr. e usufr. parz.)
GERBAZ Giacomina Maria
n. ROISAN il 09.09.1924 (per 103/1000)
GERBAZ Augusto
n. AOSTA il 12.10.1941 (per 500/1000)
GERBAZ Maria Clotilde
n. DOUES il 06.11.1922 (per 103/1000)
GERBAZ Mario Giuseppe
n. DOUES il 09.02.1935 (per 103/1000)
GERBAZ Maria Luigia
n. DOUES il 04.08.1929 (per 103/1000)
F. 6 – map. 464 di mq. 7 – Pri

triculée au Registre régional des organisations bénévoles institué par la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 :

AVIS – Section «Communauté de montagne Walser»
27, Chef-lieu
11020 ISSIME

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 642 du 21 décembre 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: Lire 9.360
Contributo: Lire 91.950
- 3) NEX Irene
n. AOSTA il 30.10.1963
F. 10 – map. 570 di mq. 138 – Pri
F. 6 – map. 468 di mq. 48 di cui mq. 43 – Pri
Indennità: Lire 242.000
Contributo: Lire 2.377.550
 - 4) NEX Daniela
n. AOSTA il 26.08.1964 (per 1/2)
NEX Marco
n. AOSTA il 03.12.1952 (per 1/2)
F. 6 – map. 547 di mq. 11 – Pri
F. 6 – map. 583 di mq. 13 – Pri
Indennità: Lire 32.090
Contributo: Lire 315.255
 - 5) ABRAM Mary
n. DOUES il 12.05.1945
F. 6 – map. 549 di mq. 18 – S

- Indennità: Lire 13.590
Contributo: Lire 167.930
- 6) CUAZ Romilda
n. OLLOMONT il 28.08.1931
F. 6 – map. 550 di mq. 44 – S
Indennità: Lire 33.220
Contributo: Lire 410.490
- 7) ISABEL Pierina
n. AOSTA il 07.09.1910
F. 6 – map. 551 di mq. 19 – S
Indennità: Lire 14.345
Contributo: Lire 177.260
- 8) CUAZ Albino
n. AOSTA il 28.10.1965
F. 6 – map. 552 di mq. 173 – Pri
F. 6 – map. 568 di mq. 110 – I
F. 6 – map. 569 di mq. 24 – S
Indennità: Lire 253.710
Contributo: Lire 2.667.053
- 9) DELEONARD Angela
n. DOUES il 30.07.1946
F. 6 – map. 553 di mq. 4 – Pri
F. 6 – map. 554 di mq. 1 – Pri
Indennità: Lire 6.685
Contributo: Lire 65.680
- 10) DEVOIX Edy
n. AOSTA il 02.05.1958 (per 1/2)
ORSINI Teresa Donata
n. AOSTA il 29.03.1955 (per 1/2)
F. 6 – map. 556 di mq. 86 di cui mq. 5 – Pri
Indennità: Lire 6.685
Contributo: Lire 65.680
- 11) ABRAM Natalina
n. DOUES il 05.06.1937 (per 1/2)
CUAZ Enrico Gabriele
n. DOUES il 14.01.1934 (per 1/2)
F. 6 – map. 557 di mq. 135 di cui mq. 90 – Pri
Indennità: Lire 120.330
Contributo: Lire 1.182.210
- 12) NEX Evelina Doris
n. USA il 22.06.1921
F. 6 – map. 558 di mq. 58 – Pri
F. 6 – map. 559 di mq. 39 – Pri
F. 6 – map. 560 di mq. 16 – Pri
Indennità: Lire 151.080
Contributo: Lire 1.484.330
- 13) LOBEFARO Nicola
n. GIOIA DEL COLLE il 03.01.1947
RASO Caterina
n. AOSTA il 24.01.1952
F. 6 – map. 564 di mq. 29 – Pri
Indennità: Lire 38.775
Contributo: Lire 380.935
- 14) CRETON Alfonso Giuseppe
n. DOUES il 12.06.1931
F. 6 – map. 565 di mq. 7 – Pri
F. 10 – map. 571 di mq. 2 – Pri
Indennità: Lire 12.035
Contributo: Lire 118.220
- 15) ROLLIN Ivana
n. AOSTA il 25.05.1955
F. 6 – map. 566 di mq. 31 – Pri
F. 6 – map. 580 di mq. 86 – Pri
F. 6 – map. 581 di mq. 105 – Pri
F. 6 – map. 582 di mq. 57 – Pri
Indennità: Lire 373.025
Contributo: Lire 3.664.845
- 16) CUAZ Federico
n. AOSTA il 28.01.1904
F. 6 – map. 570 di mq. 230 – S
Indennità: Lire 173.650
Contributo: Lire 2.145.730
- 17) ANSERMIN Aldo Graziano
n. DOUES il 12.06.1932 (nudo propr.)
ANSERMIN Maturino
n. DOUES il 24.03.1906 (usufruttuario)
CUAZ Alina
n. DOUES il 23.02.1910 (usufruttuario)
F. 6 – map. 573 di mq. 38 – Pri
Indennità: Lire 50.805
Contributo: Lire 499.155
- 18) CRETON Oreste Alberto
n. DOUES il 24.01.1914
F. 6 – map. 584 di mq. 57 – Pri
F. 10 – map. 567 di mq. 19 – Pri
F. 10 – map. 566 di mq. 15 – Pri
Indennità: Lire 121.670
Contributo: Lire 1.195.345
- 19) BREDY Agostino
n. VALPELLINE il 22.01.1927
F. 6 – map. 585 di mq. 32 – Pri
Indennità: Lire 42.785
Contributo: Lire 420.340
- 20) NEX Alessandro
n. DOUES (per 12/72)
NEX Lina
n. DOUES il 28.07.1912 (per 12/72)
NEX Arvelina
n. DOUES il 01.06.1926 (per 18/72)
CALDERA Stefania
n. CIGLIANO il 09.12.1970 (per 4/72)
FRANCESIO Bruna
n. COSSANO CANAVESE il 18.03.1949 (per 4/72)
FRANCESIO Giovanni
n. DOUES il 27.06.1941 (per 4/72)
ROSSET Franca Maria
n. SAINT-CHRISTOPHE il 07.12.1957 (per 9/72)
ROSSET Maria Pia
n. AOSTA il 14.12.1942 (per 9/72)

- F. 6 – map. 587 di mq. 31 – S
F. 6 – map. 591 di mq. 13 – S
Indennità: Lire 33.220
Contributo: Lire 410.490
- 21)CUAZ Oberto
n. AOSTA il 12.08.1950
LETEY Ida Maria Elisa
n. DOUES il 27.02.1951
F. 6 – map. 588 di mq. 75 – Pc
Indennità: Lire 6.750
Contributo: Lire 162.865
- 22)NEX Giuseppe Pantaleone
n. DOUES il 13.10.1909 (per 1/4)
NEX Leonia Giuseppina
n. DOUES il 13.03.1908 (per 1/4)
NEX Prosperina Maria
n. DOUES il 10.02.1916 (usufr. per 1/2)
NEX Isidorina Maria Sidia
n. DOUES il 14.10.1931 (per 1/2)
F. 6 – map. 589 di mq. 4 – S
F. 6 – map. 590 di mq. 2 – S
Indennità: Lire 4.530
Contributo: Lire 55.975
- 23)CUAZ Alina
n. DOUES il 23.02.1910
F. 6 – map. 592 di mq. 11 – Pc
Indennità: Lire 990
Contributo: Lire 23.885
- 24)NEX Maria Persida
n. DOUES il 20.03.1916
F. 6 – map. 593 di mq. 26 – S
F. 6 – map. 594 di mq. 31 – Pri
Indennità: Lire 61.080
Contributo: Lire 649.765
- 25)ROSSET Esterina Maurizia
n. AOSTA il 15.06.1949 (per 1/2)
ROSSET Michel Alfredo
n. AOSTA il 30.09.1957 (per 1/2)
F. 6 – map. 548 di mq. 17 – Pri
Indennità: Lire 22.730
Contributo: Lire 223.305
- 26)ENTE URBANO
F. 6 – map. 561 di mq. 87 – Pri
Indennità: Lire 116.320
Contributo: Lire 1.142.800
- 27)BRYER Maria Marta
n. DOUES il 15.02.1932
F. 7 – map. 228 di mq. 15 – Pri
Indennità: Lire 20.055
Contributo: Lire 197.035
- 28)REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
F. 7 – map. 229 di mq. 23 – I
F. 7 – map. 230 di mq. 10 – Pri
F. 7 – map. 231 di mq. 3 – I
- Indennità: Lire 14.385
Contributo: Lire 171.700
- 29)ANSERMIN Ludovico
n. DOUES il 24.03.1906
F. 7 – map. 226 di mq. 37 – Pri
F. 7 – map. 227 di mq. 7 – Pri
Indennità: Lire 58.830
Contributo: Lire 577.970
- 30)FAVRE Erasmo
n. DOUES il 04.06.1911
FAVRE Germana
n. DOUES il 08.07.1909
F. 10 – map. 540 di mq. 42 – Pri
Indennità: Lire 56.155
Contributo: Lire 551.700
- 31)DEVOIX Olimpia
n. DOUES il 05.12.1916
F. 10 – map. 543 di mq. 9 – Pri
F. 10 – map. 559 di mq. 32 – S
F. 10 – map. 562 di mq. 4 – Pri
F. 10 – map. 558 di mq. 5 – Pri
F. 10 – map. 557 di mq. 30 – Pri
F. 10 – map. 556 di mq. 13 – Pri
Indennità: Lire 105.720
Contributo: Lire 1.099.810
- 32)DIEMOZ Adelina
n. USA il 16.06.1903
F. 10 – map. 547 di mq. 12 – Pri
F. 10 – map. 550 di mq. 58 di cui mq. 10 – Pri
F. 10 – map. 548 di mq. 6 – Pri
F. 10 – map. 549 di mq. 3 – Pri
Indennità: Lire 41.450
Contributo: Lire 407.205
- 33)FAVRE Lucio
n. DOUES il 28.05.1949 (per 1/2)
LETEY Olga
n. Belgio il 14.04.1913 (per 1/2)
F. 10 – map. 553 di mq. 4 – Pri
F. 10 – map. 554 di mq. 55 – Pri
Indennità: Lire 78.885
Contributo: Lire 775.005
- 34)CUAZ Enrico Gabriele
n. DOUES il 14.01.1934
BLANC Emerenziana (usufr. parz.)
F. 10 – map. 569 di mq. 98 – Pri
Indennità: Lire 131.025
Contributo: Lire 1.287.295
- 35)DIEMOZ Adelina
n. USA il 16.06.1903
DIEMOZ Vittorio
n. ALLEIN il 05.11.1976 (usufr. per 1/3)
F. 10 – map. 560 di mq. 28 – Pri
F. 10 – map. 561 di mq. 17 – Pri
Indennità: Lire 60.165
Contributo: Lire 591.105

- 36) BRYER Agnese
n. DOUES il 04.03.1903
F. 10 – map. 563 di mq. 2 – Pri
F. 10 – map. 564 di mq. 11 – Pri
Indennità: Lire 17.380
Contributo: Lire 170.765
- 37) CUAZ Enrico Gabriele
n. DOUES il 14.01.1934
F. 10 – map. 568 di mq. 18 – Pri
Indennità: Lire 24.065
Contributo: Lire 236.440
- 38) YOCCOZ Alma
n. AOSTA il 09.12.1966 (per 1/2)
YOCCOZ Silvio Rino
n. ALLEIN il 04.11.1927 (per 1/2)
F. 12 – map. 189 di mq. 44 – Pri
Indennità: Lire 58.830
Contributo: Lire 577.970
- 39) ROLLIN Francesco
n. DOUES il 29.09.1895
F. 12 – map. 209 di mq. 3 – S
F. 12 – map. 212 di mq. 27 – S
Indennità: Lire 22.650
Contributo: Lire 279.880
- 40) ROLLIN Maria Assunta
n. DOUES il 28.08.1938
F. 12 – map. 213 di mq. 90 – S
Indennità: Lire 67.950
Contributo: Lire 839.635
- 41) NEX Bruna Maria
n. AOSTA il 30.09.1954 (per 1/4)
NEX Bruno
n. AOSTA il 19.03.1959 (per 1/4)
NEX Amato
n. DOUES il 31.03.1933 (per 1/2)
NEX Jolanda Ivona Maria
n. DOUES il 12.10.1923 (usufr. parz.)
F. 12 – map. 214 di mq. 150 – S
F. 12 – map. 223 di mq. 46 – Pri
Indennità: Lire 174.750
Contributo: Lire 2.003.630
- 42) BRYER Delia Maria
n. DOUES il 27.04.1932 (per 1/8)
BRYER Innocenza Maria
n. DOUES il 08.07.1928 (per 1/8)
BRYER Agnese
n. DOUES il 04.03.1903 (per 6/24)
BRYER Alessandrina
n. DOUES il 15.02.1892 (per 6/24)
BRYER Sidonia
n. DOUES il 03.10.1896 (per 6/24)
F. 12 – map. 215 di mq. 61 – Pri
F. 10 – map. 565 di mq. 29 – Pri
Indennità: Lire 120.330
Contributo: Lire 1.182.210
- 43) CERISE Luigi Giuseppe
n. DOUES il 02.11.1923
F. 12 – map. 216 di mq. 102 – S
F. 10 – map. 541 di mq. 9 – S
Indennità: Lire 83.805
Contributo: Lire 1.035.550
- 44) CERISE Maria Emma
n. DOUES il 18.12.1925
F. 12 – map. 217 di mq. 9 – S
Indennità: Lire 6.795
Contributo: Lire 83.965
- 45) DEVOIX Maria Emma
n. DOUES il 18.03.1906
F. 12 – map. 218 di mq. 68 – S
F. 12 – map. 219 di mq. 17 – S
F. 10 – map. 542 di mq. 18 – Pri
F. 10 – map. 555 di mq. 13 – Pri
F. 10 – map. 544 di mq. 9 – Pri
F. 10 – map. 545 di mq. 6 – Pri
Indennità: Lire 125.680
Contributo: Lire 1.397.225
- 46) DELEONARD Flaviano
n. DOUES il 14.06.1927 (per 1/4)
DELEONARD Alda Maria
n. DOUES il 11.05.1925 (per 1/4)
DELEONARD Rinaldo Giuseppe
n. DOUES il 05.10.1931 (per 1/4)
DELEONARD Vittorina Maria Esterina
n. DOUES il 18.09.1929 (per 1/4)
F. 12 – map. 220 di mq. 29 – S
Indennità: Lire 21.895
Contributo: Lire 270.550
- 47) COGNEIN Gerard Henri
n. Francia il 19.07.1950 (per 1/9)
COGNEIN Ilda Maria
n. VALPELLINE il 06.02.1912 (per 1/9)
COGNEIN Lucrezia
n. VALPELLINE il 23.05.1915 (per 1/9)
COGNEIN Sergio
n. VALPELLINE il 12.05.1932 (per 1/9)
COGNEIN Enrico Giuseppe
n. VALPELLINE il 02.06.1908 (per 1/9)
COGNEIN Flaviano Alfredo
n. VALPELLINE il 25.10.1913 (per 1/9)
COGNEIN Guido
n. VALPELLINE il 29.03.1928 (per 1/9)
COGNEIN Maria Cara Aurelia
n. VALPELLINE il 29.05.1910 (per 1/9)
COGNEIN Zenobia Maria
n. VALPELLINE il 01.05.1923 (per 1/9)
F. 13 – map. 276 di mq. 8 – Si
F. 10 – map. 576 di mq. 3 – Pri
Indennità: Lire 15.243
Contributo: Lire 143.955
- 48) CHEILLON Anna
n. ALLEIN il 13.02.1926
YOCCOZ Silvio Rino

- n. ALLEIN il 04.11.1927
F. 13 – map. 277 di mq. 41 – Si
F. 13 – map. 655 di mq. 29 – Pri
Indennità: Lire 96.340
Contributo: Lire 916.750
- 49)CREUX Amato Clemente
MALVEZZI Andrea Marco
n. COGNE il 28.08.1947
F. 13 – map. 455 di mq. 53 – Si
F. 13 – map. 470 di mq. 7 – S
F. 13 – map. 656 di mq. 19 – S
Indennità: Lire 94.040
Contributo: Lire 935.200
- 50)BLANC Evanzio
n. DOUES il 28.06.1937
F. 13 – map. 471 di mq. 10 – Pri
Indennità: Lire 13.370
Contributo: Lire 131.360
- 51)VACCHINA Lucia
n. AOSTA il 21.06.1971 (per 1/6)
VACCHINA Mariagrazia
n. BORGOLAVEZZARO il 05.06.1943 (per 1/2)
VACCHINA Paola
n. AOSTA il 21.05.1969 (per 1/3)
F. 13 – map. 488 di mq. 3 – Si
Indennità: Lire 4.215
Contributo: Lire 39.205
- 52)ROLLIN Corrado
n. TORINO il 18.09.1957
F. 13 – map. 580 di mq. 26 – Si
Indennità: Lire 36.505
Contributo: Lire 339.785
- 53)RATELLIN Delfina
n. DOUES il 20.07.1879
F. 13 – map. 581 di mq. 16 – Si
Indennità: Lire 22.465
Contributo: Lire 209.100
- 54)BREDY Paola
n. DOUES il 23.05.1936
F. 13 – map. 586 di mq. 44 – S
Indennità: Lire 33.220
Contributo: Lire 410.490
- 55)RIANE Giuseppe Flaviano
n. DOUES il 16.10.1931
F. 13 – map. 587 di mq. 32 – Pri
Indennità: Lire 42.785
Contributo: Lire 420.340
- 56)ABRAM Giuseppe Giovanni
n. DOUES il 29.04.1939
F. 13 – map. 588 di mq. 95 – S
Indennità: Lire 71.725
Contributo: Lire 886.280
- 57)RIANE Giuseppe Flaviano
n. DOUES il 16.10.1931 (per 1/2)
BRYER Delia Maria
n. DOUES il 27.04.1932 (per 1/2)
F. 13 – map. 589 di mq. 62 – S
Indennità: Lire 46.810
Contributo: Lire 578.415
- 58)ABRAM Ivana Maria
n. DOUES il 04.02.1937
F. 13 – map. 590 di mq. 46 – S
Indennità: Lire 34.730
Contributo: Lire 429.150
- 59)BIONAZ Maria Elisa
n. QUART il 10.01.1959 (per 1/4)
CRETON Paolo Cipriano
n. AOSTA il 09.01.1956 (per 1/4)
NEX Bruna Maria
n. AOSTA il 30.09.1954 (per 1/4)
NEX Bruno
n. AOSTA il 19.03.1959 (per 1/4)
F. 13 – map. 591 di mq. 48 – S
Indennità: Lire 36.240
Contributo: Lire 447.805
- 60)CERISE Osvaldo
n. DOUES il 03.10.1940
ARMOSINO Lidia
n. TORINO il 05.10.1946
F. 13 – map. 597 di mq. 73 – Pr
F. 13 – map. 598 di mq. 104 – Pri
Indennità: Lire 208.980
Contributo: Lire 2.002.325
- 61)ENTE URBANO
F. 13 – map. 601 di mq. 7 – Pri
Indennità: Lire 9.360
Contributo: Lire 91.950
- 62)REAL Maria Leonida
n. il 30.05.1918 (usufr. parz.)
PELLISSIER Liliana
n. SAINT-RHÉMY il 28.03.1949
PELLISSIER Irma
n. SAINT-RHÉMY il 28.03.1942
F. 13 – map. 602 di mq. 17 – Pri
F. 13 – map. 628 di mq. 164 di cui mq. 104 – Pri
Indennità: Lire 161.780
Contributo: Lire 1.589.410
- 63)GERBAZ Adriano
n. DOUES il 15.03.1887
F. 13 – map. 603 di mq. 17 – Pri
F. 13 – map. 661 di mq. 36 – S
Indennità: Lire 49.910
Contributo: Lire 559.160
- 64)LETEY Aldo
n. DOUES il 05.04.1925
F. 13 – map. 605 di mq. 6 – Pri
Indennità: Lire 8.020
Contributo: Lire 78.815

- 65) GERBAZ Francesco
n. Francia il 24.02.1898
F. 13 – map. 606 di mq. 24 – Pri
Indennità: Lire 32.090
Contributo: Lire 315.255
- 66) GERBAZ Augusto
n. AOSTA il 12.10.1941 (per 1/3)
GERBAZ Marco
n. DOUES il 09.05.1927 (per 1/3)
GERBAZ Anna Maria
n. DOUES il 12.10.1932 (per 1/3)
F. 13 – map. 607 di mq. 56 – Pri
Indennità: Lire 74.870
Contributo: Lire 735.595
- 67) CERISE Pietro Giuseppe
n. DOUES il 07.02.1890
F. 13 – map. 610 di mq. 7 – Pri
Indennità: Lire 9.360
Contributo: Lire 91.950
- 68) BLANC Maria Albina
n. DOUES il 26.06.1910
F. 13 – map. 611 di mq. 8 – Pr
Indennità: Lire 7.665
Contributo: Lire 73.010
- 69) BREDY Laura
n. VALPELLINE il 10.02.1948 (nuda propr. per 1/2)
PETEY Adriana
n. VALPELLINE il 15.08.1927 (usufr. per 1/2)
GERMAN Giuseppe Giovenale
n. DOUES il 24.03.1903 (per 1/2)
F. 13 – map. 612 di mq. 12 – Pri
Indennità: Lire 16.045
Contributo: Lire 157.630
- 70) BRYER Agostina Maria
n. DOUES il 23.10.1928
F. 13 – map. 638 di mq. 15 – Pri
F. 13 – map. 626 di mq. 3 – Si
F. 13 – map. 643 di mq. 5 – Pri
F. 13 – map. 604 di mq. 26 – Pri
F. 13 – map. 608 di mq. 12 – Pri
F. 13 – map. 644 di mq. 116 – Pri
Indennità: Lire 236.850
Contributo: Lire 2.324.810
- 71) DELEONARD Elsa
n. DOUES il 03.08.1944
DELEONARD Amelio Giuseppe
n. DOUES il 21.11.1938
DELEONARD Angela
n. DOUES il 30.07.1946
DELEONARD Romilda
n. DOUES il 05.10.1932
DELEONARD Arturo Giuseppe Renato
n. DOUES il 28.02.1937
GERBAZ Maria Alina
n. GIGNOD il 09.02.1914
F. 13 – map. 618 di mq. 2 – Pr
- F. 13 – map. 630 di mq. 46 – Si
F. 13 – map. 649 di mq. 23 – Pri
F. 13 – map. 651 di mq. 11 – Pri
F. 13 – map. 609 di mq. 11 – Pri
Indennità: Lire 126.665
Contributo: Lire 1.210.515
- 72) BRYER Ludovico Giuseppe
n. DOUES il 28.09.1926
F. 13 – map. 619 di mq. 19 – Pr
F. 13 – map. 600 di mq. 3 – Pri
F. 10 – map. 577 di mq. 84 di cui mq. 2 – Pri
Indennità: Lire 24.890
Contributo: Lire 88.330
- 73) GERBAZ Giuseppe Mosè
n. DOUES il 15.01.1899
F. 13 – map. 660 di mq. 39 – S
Indennità: Lire 29.445
Contributo: Lire 363.840
- 74) GERBAZ Augusto
n. AOSTA il 12.10.1941 (per 1/3)
GERBAZ Marco
n. DOUES il 09.05.1927 (per 1/3)
GERBAZ Anna Maria
n. DOUES il 12.10.1932 (per 1/3)
F. 13 – map. 627 di mq. 7 – Pri
F. 13 – map. 662 di mq. 48 – S
F. 13 – map. 663 di mq. 12 – S
Indennità: Lire 54.660
Contributo: Lire 651.705
- 75) DELEONARD Vittorina Maria Esterina
n. DOUES il 18.09.1929
F. 13 – map. 629 di mq. 61 – Pri
Indennità: Lire 81.560
Contributo: Lire 801.275
- 76) BRYER Ludovico Giuseppe
n. DOUES il 28.09.1926 (per 1/4)
BRYER Agostina Maria
n. DOUES il 23.10.1928 (per 1/4)
BRYER Maria Marta
n. DOUES il 15.02.1932 (per 1/2)
F. 13 – map. 631 di mq. 13 – Si
F. 13 – map. 642 di mq. 114 – Pri
Indennità: Lire 170.670
Contributo: Lire 1.667.355
- 77) ROLLIN Maria Carla
n. DOUES il 23.08.1934
F. 13 – map. 632 di mq. 11 – Pri
Indennità: Lire 14.705
Contributo: Lire 144.490
- 78) GERBAZ Maria
n. VALPELLINE il 29.01.1934
F. 13 – map. 633 di mq. 45 – Pri
Indennità: Lire 60.165
Contributo: Lire 591.105

- 79)BLANC Maria Livia
n. DOUES il 01.06.1933 (per 1/4)
BLANC Nella
n. DOUES il 06.10.1940 (per 1/4)
BLANC Anna Maria Pia
n. DOUES il 13.12.1934 (per 1/4)
BLANC Evanzio
n. DOUES il 28.06.1937 (per 1/4)
F. 13 – map. 639 di mq. 9 – Pri
F. 13 – map. 640 di mq. 128 – Pri
F. 13 – map. 647 di mq. 30 – Pri
F. 13 – map. 654 di mq. 2 – Pri
F. 12 – map. 207 di mq. 20 – S
F. 12 – map. 208 di mq. 6 – Pc
F. 12 – map. 210 di mq. 66 – S
F. 12 – map. 211 di mq. 32 – Pc
Indennità: Lire 294.305
Contributo: Lire 3.104.760
- 80)PEPPELIN Giovanna
PEPPELIN Luigi
PEPPELIN Maria Cecilia
PEPPELIN Samuele
TODESCHI Dorina
n. Francia il 20.11.1930
TODESCHI Angelo
n. Francia il 09.04.1921
TODESCHI Riccardo
n. Francia il 07.12.1923
TODESCHI Armando
n. Francia il 05.09.1926
BRYER Tersilla
n. SAINT-NICOLAS il 27.09.1927
CLAVEL Emilia
n. DOUES il 02.07.1876
CLAVEL Stefania
n. DOUES il 12.10.1960
F. 13 – map. 648 di mq. 77 – Pri
Indennità: Lire 102.950
Contributo: Lire 1.011.445
- 81)BRYER Isalina Adelina
n. SAINT-NICOLAS il 05.09.1920
F. 13 – map. 650 di mq. 13 – Pri
Indennità: Lire 17.380
Contributo: Lire 170.765
- 82)BRYER Delery Amedeo
n. SAINT-NICOLAS il 02.04.1926
F. 13 – map. 652 di mq. 116 – Pri
Indennità: Lire 155.090
Contributo: Lire 1.523.735
- 83)MALVEZZI Andrea Marco
n. COGNE il 28.08.1947
F. 13 – map. 653 di mq. 17 – Pri
Indennità: Lire 22.730
Contributo: Lire 223.305
- 84)BRYER Agostina Maria
n. DOUES il 23.10.1928 (per 1/2)
BRYER Ludovico Giuseppe
n. DOUES il 28.09.1926 (per 1/4)
BRYER Maria Marta
n. DOUES il 15.02.1932 (per 1/4)
F. 13 – map. 657 di mq. 62 – S
Indennità: Lire 46.810
Contributo: Lire 578.415
- 85)DELEONARD Elsa
n. DOUES il 03.08.1944
F. 13 – map. 658 di mq. 3 – S
Indennità: Lire 22.650
Contributo: Lire 27.990
- 86)PEAQUIN Bruno
n. DOUES il 08.01.1941 (per 1/3)
PEAQUIN Mario
n. DOUES il 19.08.1942 (per 1/3)
PEAQUIN Ernesto Aldo Giuseppe
n. DOUES il 12.08.1938 (per 1/3)
F. 18 – map. 241 di mq. 8 – Pri
F. 18 – map. 390 di mq. 11 – Pri
F. 18 – map. 439 di mq. 68 – Pri
F. 18 – map. 441 di mq. 58 – Pri
Indennità: Lire 193.865
Contributo: Lire 1.904.670
- 87)CUAZ Emilio
n. AOSTA il 04.02.1925 (per 1/2)
GERBAZ Giuseppe
n. DOUES il 04.01.1939 (per 1/2)
GERBAZ Romano
n. DOUES il 19.04.1893 (usufr.)
F. 18 – map. 405 di mq. 29 – Pri
F. 18 – map. 445 di mq. 109 – Pri
Indennità: Lire 184.505
Contributo: Lire 1.812.720
- 88)NEX Ermelinda Maria Simera
n. DOUES il 20.12.1920
F. 18 – map. 440 di mq. 17 – Pri
Indennità: Lire 22.730
Contributo: Lire 223.305
- 89)ISTITUTO SAN GIOVANNI BOSCO
F. 18 – map. 442 di mq. 7 – Pri
F. 18 – map. 443 di mq. 49 – Pri
Indennità: Lire 74.870
Contributo: Lire 735.595
- 90)BRYER Angela
n. ALLEIN il 28.09.1945
F. 18 – map. 444 di mq. 12 – Pri
Indennità: Lire 16.045
Contributo: Lire 157.630
- 91)BLANC Nella
n. DOUES il 06.10.1940
F. 18 – map. 446 di mq. 19 – Pr
Indennità: Lire 18.205
Contributo: Lire 173.400

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di DOUES ricompresi nelle zone ac12 ed A del P.R.G.C., necessari per l'allargamento di strada della collina, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) CUAZ Piero
n. AOSTA il 22.09.1968
F. 7 – map. 213 di mq. 262 di cui mq. 12 – zona ac12
Indennità: Lire 432.045
- 2) NEX Irene
n. AOSTA il 30.10.1963
F. 6 – map. 468 di mq. 48 di cui mq. 5 – zona A
Indennità: Lire 75.000
- 3) DEVOIX Edy
n. AOSTA il 02.05.1958 (per 1/2)
ORSINI Teresa Donata
n. AOSTA il 29.03.1955 (per 1/2)
F. 6 – map. 556 di mq. 86 di cui mq. 81 – zona A
Indennità: Lire 1.215.485
- 4) ABRAM Natalina
n. DOUES il 05.06.1937 (per 1/2)
CUAZ Enrico Gabriele
n. DOUES il 14.01.1934 (per 1/2)

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di DOUES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 643 du 21 décembre 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Andrea VILLANESE, agent de la police communale de BRUSSON.

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES, et compris dans les zones ac12 et A du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

- F. 6 – map. 557 di mq. 135 di cui mq. 45 – zona A
Indennità: Lire 675.270
- 5) DIEMOZ Adelina
n. USA il 16.06.1903
F. 10 – map. 550 di mq. 58 di cui mq. 48 – zona A
Indennità: Lire 720.165
- 6) REAL Maria Leonida
n. il 30.05.1918 (usufr. parz.)
PELLISSIER Liliana
n. SAINT-RHÉMY il 28.03.1949
PELLISSIER Irma
n. SAINT-RHÉMY il 28.03.1942
F. 13 – map. 628 di mq. 164 di cui mq. 60 – zona A
Indennità: Lire 900.360
- 7) BRYER Ludovico Giuseppe
n. DOUES il 28.09.1926
F. 10 – map. 577 di mq. 84 di cui mq. 82 – zona A
Indennità: Lire 1.230.000

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de DOUES est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aosta, le 21 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 21 dicembre 2000, n. 643.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Andrea VILLANESE, agente di polizia municipale di BRUSSON.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

M. Andrea VILLANESE a perdu sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de la police communale de BRUSSON.

L'arrêté n° 477 du 25 août 1999 est révoqué.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 2000, n. 645.

Nomina Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) La Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001 è composta come segue:

Presidente:

Il Coordinatore del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile, dott. Piero LUCAT, quale delegato dal Presidente della Giunta regionale, e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il Direttore della Direzione Protezione Civile, dott. Lorenzo CHENTRE, o il Direttore della Direzione Enti Locali, Sig.ra Nadia BENNANI:

Componenti:

- a) dott. Giuseppe ROMALDI, Vice Questore Vicario, quale componente effettivo e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il dott. Michele STANIZZI, Primo Dirigente della Polizia di Stato, o il dott. Aurelio PODAVINI, Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, o il dott. Michele SICURANZA, Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, o il dott. Antonio GRAZIANI, Commissario della Polizia di Stato, o il Sig. Valter MARTINA, ispettore superiore sostituto Ufficiale di P.S.;
- b) dott. Carlo ORLANDI, Dirigente del Servizio di Igiene Pubblica dell'Azienda U.S.L. della Regione Autonoma Valle d'Aosta, e, in caso di assenza o impedimento del-

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Sig. Andrea VILLANESE perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale del comune di BRUSSON.

Il decreto 25 agosto 1999, n. 477, è revocato.

Aosta, 21 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 645 du 22 décembre 2000,

portant composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 2001.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) Pour l'an 2001, la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public est composée comme suit :

Président :

Le coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Piero LUCAT, délégué par le président du Gouvernement régional, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, le directeur de la protection civile, M. Lorenzo CHENTRE, ou la directrice des collectivités locales, Mme Nadia BENNANI ;

Membres :

- a) M. Giuseppe ROMALDI, vice-questeur vicair, membre titulaire, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Michele STANIZZI, premier directeur de la Police d'État, ou M. Aurelio PODAVINI, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Michele SICURANZA, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Antonio GRAZIANI, commissaire de la Police d'État, ou M. Valter MARTINA, inspecteur supérieur substitut officier de la sécurité publique ;
- b) M. Carlo ORLANDI, dirigeant du Service d'hygiène publique de l'USL de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce

- lo stesso, il dott. Giovanni PATURZO o il dott. Luigi SUDANO;
- c) ing. Edmond FREPPA, Coordinatore dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il geom. Carlo CROCI o il geom. Luigi BASSIGNANA;
 - d) ing. Giampiero BADINO, Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, o l'ing. Salvatore CORIALE, suo delegato, o, in caso di impedimento di quest'ultimo, l'ispettore Antincendi Bruno MENABREAZ o l'ispettore Antincendi Pio PORRETTA o il Collaboratore Tecnico Antincendi Ugo BRUNIER;
 - e) ing. Fabio INZANI, esperto in elettrotecnica o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il p.i. Mario AMICOSANTE;
 - f) sig. Virgilio GRAZIO, quale membro effettivo, e sig. Mirko MINUZZO, quale membro supplente, in rappresentanza degli esercenti locali di pubblico spettacolo;
 - g) il Sindaco o un suo delegato del Comune ove trovasi il locale di pubblico spettacolo;
 - h) sig. Marino RENGHI, rappresentante delle organizzazioni sindacati.

2) A far parte della Commissione è chiamato, con voto consultivo, l'ing. Agostino ROFFIN, responsabile dell'U.B. Sicurezza sui luoghi di lavoro dell'U.S.L., il quale, in caso di impedimenti può designare un sostituto.

3) A far parte della Commissione è altresì chiamata, con voto consultivo, la Sig.ra Lilliana BREUVÉ, rappresentante del Sindacato dei pubblici esercizi con orchestra, varietà e danze della Valle d'Aosta, o in caso di assenza o impedimento della stessa, il sig. Mauro BACCEGA, rappresentante della Confesercenti Valle d'Aosta, per i casi di sopralluogo o di esame di pratiche concernenti la categoria rappresentata.

4) A far parte della Commissione è chiamato, altresì, con voto consultivo. l'arch. Franco COMETTO, in rappresentanza del CONI Valle d'Aosta, per i casi di sopralluogo o di esame di pratiche concernenti l'impianistica sportiva.

5) La Commissione è integrata, per i soli casi di sopralluoghi ai circhi, o spazi destinati ad animali, dal dott. Luciano PAGANONI, dei Servizi Veterinari dell'U.S.L. o, in caso di impedimento dello stesso, da un suo delegato.

6) Il sig. Corrado MARGUERETTAZ, o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, altro dipendente del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile, fungerà da Segretario della Commissione.

7) Il Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

dernier, M. Giovanni PATURZO ou M. Luigi SUDANO ;

- c) M. Edmond FREPPA, coordinateur de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Carlo CROCI ou M. Luigi BASSIGNANA ;
- d) M. Giampiero BADINO, commandant des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ou M. Salvatore CORIALE, son délégué, ou, en cas d'empêchement de ce dernier, M. Bruno MENABRÉAZ, inspecteur d'incendie, ou M. Pio PORRETTA, inspecteur d'incendie, ou M. Ugo BRUNIER, collaborateur technique d'incendie ;
- e) M. Fabio INZANI, expert en électrotechnique, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Mario AMICOSANTE ;
- f) M. Virgilio GRAZIO, membre titulaire, et M. Mirko MINUZZO, membre suppléant, représentants des gestionnaires de salles de spectacle public ;
- g) Le syndic de la commune où se trouve la salle de spectacle concernée, ou son délégué ;
- h) M. Marino RENGHI, représentant des organisations syndicales.

2) Est nommé membre de la commission, avec voix consultative, M. Agostino ROFFIN, responsable de l'unité de base chargée de la sécurité des lieux de travail de l'USL qui, en cas d'empêchement, peut désigner un remplaçant ;

3) Mme Liliana BREUVÉ, représentante du syndicat des locaux publics avec orchestre, variétés et danse de la Vallée d'Aoste ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, M. Mauro BACCEGA, représentant de la «Confesercenti» Vallée d'Aoste, sont également appelés à faire partie de la commission, avec voix consultative, en cas de constat ou d'examen de dossiers concernant la catégorie représentée ;

4) M. Franco COMETTO, représentant du CONI Vallée d'Aoste, est également appelé à faire partie de la commission, avec voix consultative, en cas de constat ou d'examen de dossiers concernant les installations sportives ;

5) Dans les seuls cas de constats à effectuer dans les cirques ou dans des locaux destinés à des animaux, la commission s'adjoint de M. Luciano PAGANONI, fonctionnaire des services vétérinaires de l'USL, ou, en cas d'empêchement de ce dernier, de son délégué ;

6) Le secrétariat de la commission est assuré par M. Corrado MARGUERETTAZ ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par un autre fonctionnaire du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile ;

7) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 2000, n. 646.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare il giorno 22 dicembre 2000, a VILLENEUVE, loc. Champagne, gli allievi che hanno frequentato il corso in oggetto è composta come segue:

Presidente:

BERTOLIN Roberto rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

LALE-DEMOZ Daniela rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

PASTORELLO Franco rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

ENRIETTI Stefano rappresentante delle organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

VALIERI Adriano rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro;

JANS Riccardo insegnante del corso;

MANCUSO Ines insegnante del corso.

Il Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato dell'industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 18 dicembre 2000, prot. n. 3614/SGT.

Delega alla Sig.ra Maria MORINA della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 646 du 22 décembre 2000,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour technicien des entreprises chargées de la gestion des ordures.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le 22 décembre 2000 – à VILLENEUVE, hameau de Champagne – les élèves du cours de formation professionnelle en question, est composé comme suit :

Président :

Roberto BERTOLIN représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Daniela LALE-DEMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Adriano VALIERI représentant des organisations des employeurs ;

Riccardo JANS enseignant du cours ;

Ines MANCUSO enseignante du cours.

Le Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 18 décembre 2000, réf. n° 3614/SGT,

portant délégation à Mme Maria MORINA à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et

pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

**IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima, come modificata dalla successiva n. 505 in data 21.02.2000;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4303 in data 11.12.2000 recante «Assunzione della sig.ra Maria MORINA con incarico di Capo del servizio formazione e relazioni esterne del Dipartimento turismo, sport, commercio e trasporti – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione ed impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 4303 in data 11.12.2000,

delega

la sig.ra Maria MORINA dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 4303 dell'11 dicembre 2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

**LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1^{er} janvier 2000, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 505 du 21 février 2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4303 du 11 décembre 2000 portant recrutement de Mme Maria MORINA, attribution à celle-ci des fonctions de chef du Service de la formation et des relations extérieures du Département du tourisme, des sports, du commerce et des transports – troisième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à la dirigeante faisant l'objet de l'acte n° 4303 du 11 décembre 2000,

délègue

Mme Maria MORINA – dirigeante du troisième niveau chargée, par la délibération du Gouvernement régional n° 4303 du 11 décembre 2000, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Aosta, 18 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 13 novembre 2000, n. 6.

Autorizzazione al Comune di CHAMPDEPRAZ a costruire e ad esercire una linea elettrica nel proprio territorio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

L'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ, è autorizzata, in sanatoria, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da progetto presentato in data 23.12.1997, la linea elettrica in cavo sotterraneo a 15 kV, dalla centralina «Pont Perrod» alla centralina «Fabbrica» e quindi alla cabina «acquedotto», in comune di CHAMPDEPRAZ.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e dovrà essere subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale il Comune di CHAMPDEPRAZ, dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 6 du 13 novembre 2000,

autorisant la commune de CHAMPDEPRAZ à construire et à exploiter une ligne électrique sur son ressort.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'Administration communale de CHAMPDEPRAZ est autorisée, à titre de régularisation, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du projet présenté le 23 décembre 1997, la ligne électrique sous câble souterrain à 15 kV, reliant la microcentrale «Pont Perrod» à la microcentrale «Fabbrica» et celle-ci au poste «Acquedotto», dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino» – ainsi qu'au résultat favorable de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la Commune de CHAMPDEPRAZ doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18 marzo 1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11 luglio 1992 n. 333, come modificato dalla legge 8 agosto 1992, n. 359.

Art. 4

Le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto il comune di CHAMPDEPRAZ dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata, per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza il Comune di CHAMPDEPRAZ viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

Il Comune di CHAMPDEPRAZ dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965, ainsi que de l'article 14 du décret-loi n° 333 du 11 juillet 1992, tel qu'il a été modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la commune de CHAMPDEPRAZ doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la commune de CHAMPDEPRAZ se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La commune de CHAMPDEPRAZ demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional

destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Tutte le spese inerenti alla Presente autorizzazione sono a carico del Comune di CHAMPDEPRAZ.

Art. 10

La Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – R.A.V.A. – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 novembre 2000.

L'Assessore
VALLET

Allegati omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 14 dicembre 2000, n. 119.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

- 1) AGOSTINI Loredana
- 2) BARAUDIN Erich
- 3) CATTORINI Valentino
- 4) CHANOUX Speranza
- 5) DEVOIX Mario
- 6) L'HERMITAGE S.a.s. di Rosario VIVONA
- 7) PELLISSIER Angelo
- 8) SOCIETÀ MONTE BIANCO Società per Azioni

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione

dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2000.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 119 du 14 décembre 2000,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets énumérés ci-après :

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets susmentionnés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au

del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 14 dicembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 14 dicembre 2000, n. 120.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BATTISTI Francesco
- 2) MAGRASSI Stefano
- 3) MIOZZI Manuela
- 4) SINOPOLI Angelo
- 5) THEODULE Maria Antonietta

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 14 dicembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 dicembre 2000, n. 122.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dereta

l'azienda alberghiera denominata «Relais des Glaciers» di AYAS è classificata albergo a 4 stelle.

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 120 du 14 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 122 du 21 décembre 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Relais des Glaciers» d'AYAS est classé hôtel quatre étoiles.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 dicembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 novembre 2000, n. 4031.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 9 e 11 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 05.07.2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 9 e 11 del regolamento edilizio comunale di CHALLAND-SAINT-VICTOR, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 5 luglio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 8 novembre 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO. con provvedimento n. 565 del 13 luglio 2000.

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 19884/5/UR del 17 novembre 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4031 du 27 novembre 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 9 et 11 du règlement de la construction de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juillet 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 9 et 11 du règlement de la construction de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juillet 2000 et soumise à la Région le 8 novembre 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par la CORECO (acte n° 565 du 13 juillet 2000) ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 17 novembre 2000, réf. n° 19884/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de

e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione Urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 9 e 11 del regolamento edilizio del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 5 luglio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 8 novembre 2000, con i seguenti affinamenti:

- al terzo rigo, del punto B), del comma 3, dell'articolo 9, Parte A, si sostituisce la parola «competenza» con le parole «esperienza e specifica preparazione»;
- al secondo rigo, del punto C), del comma 3, dell'articolo 9, Parte A, dopo le parole «di cui al precedente punto B)», si aggiungono le parole «e con le stesse caratteristiche»,.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 dicembre 2000, n. 4201.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/92, relativamente al progetto n. 124 del Comune di COURMAYEUR (ristrutturazione rete fognaria esistente e nuovi collegamenti al collettore di futura costruzione). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

a) richiamate le proprie deliberazioni:

- a. 1) n. 6147, del 20 luglio 1990, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni, per il triennio 1990/92, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n. 124 del Comune di COURMAYEUR: «Ristrutturazione rete fognaria esistente e nuovi col-

gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 9 et 11 du règlement de la construction de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juillet 2000 et soumise à la Région le 8 novembre 2000, avec les précisions suivantes :

- à la troisième ligne du point B) du troisième alinéa de l'article 9, partie A, le mot «competenza» est remplacé par les mots «expérience et spécifique préparation» ;
- à la deuxième ligne du point C) du troisième alinéa de l'article 9, partie A, après les mots «di cui al precedente punto B)» sont ajoutés les mots «e con le stesse caratteristiche».

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4201 du 2 décembre 2000,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, relativement au projet n° 124 de la commune de COURMAYEUR (Remise en état du réseau d'égouts et nouveaux branchements au collecteur qui sera réalisé à l'avenir), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional indiquées ci-après :

- a. 1) n° 6147 du 20 juillet 1990, portant approbation du plan des interventions du Fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, qui prévoit entre autres la réalisation du projet n° 124 de la commune de COURMAYEUR (Remise en état du réseau d'égouts et nouveaux branchements au collecteur qui

- legamenti al collettore di futura costruzione», a cura dell'Assessorato dei Lavori pubblici, per una spesa totale di lire 3.506 milioni;
- a.2) n. 100, del 13 gennaio 1995, recante la « Definizione delle modalità di controllo dell'amministrazione regionale sulla realizzazione, a cura degli enti locali interessati, degli interventi inclusi nei programmi FRIO, nonché modifica delle modalità di attuazione del programma FRIO 1994/96, relativamente al soggetto attuatore di un intervento»;
- a.3) n. 4820, del 22 dicembre 1997, concernente la «Modifica della deliberazione di Giunta n. 100 del 13 gennaio 1995 di definizione delle modalità di controllo dell'Amministrazione regionale sulla realizzazione, a cura degli enti locali interessati, degli interventi inclusi nei programmi FRIO e FoSPI, con sostituzione di alcuni punti del dispositivo»;
- a.4) n. 2816, del 23 agosto 1999, con la quale sono state approvate le conclusioni del lodo arbitrale per la definizione delle controversie sorte con l'impresa LOVATI e C. s.a.s. di MILANO, in relazione all'appalto dei lavori di ristrutturazione della rete fognaria e collegamenti al collettore principale in Comune di COURMAYEUR;
- b) preso atto che il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, in data 26 ottobre 1999, nel comunicare l'avvenuta approvazione delle conclusioni del lodo arbitrale di cui in a.4):
- b.1) ha richiesto al Comune di COURMAYEUR di confermare l'effettiva necessità di completamento dei lavori in argomento e l'eventuale volontà di eseguire direttamente le opere, in considerazione del fatto che presumibilmente permanessero le esigenze di completamento dei lavori previsti e non conclusi;
- b.2) ha confermato la disponibilità dell'Amministrazione regionale a finanziare l'adeguamento progettuale e la realizzazione degli interventi necessari alla ristrutturazione della rete fognaria quale completamento dell'intervento approvato nel programma FRIO 1990/92, a valere sulle disponibilità destinate all'aggiornamento dei programmi FRIO;
- c) considerato che il Comune di COURMAYEUR in data 4 novembre 1999 ha risposto affermativamente ad entrambe le istanze di cui in b.1), riservandosi di trasmettere copia del progetto aggiornato alla direzione regionale competente, per le valutazioni di ammissibilità al finanziamento;
- d) preso atto, ancora, che il Comune di COURMAYEUR in data 5 giugno 2000 ha richiesto alla Direzione programmazione e valutazione investimenti della Presidenza della Giunta la possibilità di ottenere un contributo anche per le spese tecniche di rielaborazione ed adeguamento progettuale, considerato il lasso di tempo intercorso dall'approvazione del programma originario;
- sera réalisé à l'avenir) par l'Assessorat des travaux publics, avec une dépense de 3 milliards 506 millions de livres ;
- a.2) n° 100 du 13 janvier 1995, portant définition des modalités relatives au contrôle de l'Administration régionale sur la réalisation, par les collectivités locales concernées, des actions comprises dans les plans FRIO, ainsi que modification des modalités d'application du plan FRIO 1994/1996, pour ce qui est du sujet réalisant l'une des actions visées audit plan ;
- a.3) n° 4820 du 22 décembre 1997, portant remplacement de certains points du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 100 du 13 janvier 1995, portant définition des modalités relatives au contrôle de l'Administration régionale sur la réalisation, par les collectivités locales concernées, des actions comprises dans les plans FRIO et FOSPI ;
- a.4) n° 2816 du 23 août 1999, portant approbation des conclusions de la sentence arbitrale relative aux différends avec la société LOVATI e C. sas de MILAN au sujet du marché public d'attribution des travaux de remise en état du réseau d'égouts et de réalisation des branchements au collecteur principal, dans la commune de COURMAYEUR ;
- b) Considérant que le 26 octobre 1999, le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, lors de la communication de l'approbation des conclusions de la sentence arbitrale visée sous a.4) :
- b.1) A demandé à la commune de COURMAYEUR de confirmer si l'achèvement des travaux en question était vraiment nécessaire et si elle était disposée à les réaliser directement, compte tenu du fait que, probablement, l'achèvement des travaux prévus et non réalisés serait estimé nécessaire ;
- b.2) A confirmé que l'Administration régionale était disposée à financer la mise à jour du projet et la réalisation des travaux de remise en état du réseau d'égouts, à titre d'achèvement de l'action approuvée dans le cadre du plan FRIO 1990/1992, à valoir sur les crédits destinés à la mise à jour des plans FRIO ;
- c) Considérant que le 4 novembre 1999 la commune de COURMAYEUR a répondu affirmativement aux deux questions visées sous b.1) en se réservant de transmettre une copie du projet mis à jour à la direction régionale compétente en vue de l'évaluation de la recevabilité du financement ;
- d) Considérant que le 5 juin 2000 la commune de COURMAYEUR a demandé à la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de la Présidence du Gouvernement régional une subvention pour les frais techniques de révision et de remise en état du projet, compte tenu du temps qui s'est écoulé depuis l'approbation du plan originario ;

- e) tenuto conto che il Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, nelle sedute del 13 giugno e 12 luglio 2000, ha ritenuto che la quota relativa all'adeguamento progettuale poteva essere ricompresa nell'ambito del finanziamento richiesto, in riferimento alla conferma dell'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche di cui in b.2), ed ha richiesto al Comune di COURMAYEUR la predisposizione dello studio di fattibilità e di convenienza economica dell'intervento nel suo complesso e dello stralcio proposto a finanziamento, al fine di verificare la permanenza dell'idoneità, sotto il profilo economico, dell'intervento;
- f) rilevato che il membro esperto nella valutazione degli investimenti pubblici in seno al Nucleo, esaminato lo studio di fattibilità e convenienza economica all'uopo predisposto, ha ritenuto che l'aggiornamento proposto non facesse venir meno l'equilibrio finanziario e la redditività economica dell'intervento in oggetto;
- g) preso atto delle osservazioni e conclusioni formulate dai membri esperti del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici nella seduta del 14 novembre 2000, unitamente al rappresentante della competente Direzione assetto del territorio e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, nonché del definitivo parere favorevole espresso da quest'ultima direzione con nota prot. n. 19792/5/DTA del 16 novembre 2000;
- h) rilevato che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori o minori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (6) a (15) e da (16) a (23) della tavola A allegata alla presente deliberazione;
- i) visto l'art. 10, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1: «Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamento di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali», che al comma 5 autorizza, nel bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2000/2002, la maggiore spesa di lire 1.520,3 milioni (euro 785.169) per l'anno 2000 e lire 1000 milioni (euro 516.456) per l'anno 2001, nonché la nuova spesa di euro 2.065.800 per l'anno 2002, per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati, in aggiunta alle autorizzazioni di spesa già previste dalle leggi finanziarie per gli anni 1998/2000 (l.r. n. 41/1997) e per gli anni 1999/2001 (l.r. n. 1/1999), per un ammontare complessivo di lire 5.540 milioni (pari a euro 2.861.171,22) per l'anno 2000, lire 5.000 milioni (euro 2.582.284,49) per l'anno 2001 e euro 2.065.800 per l'anno 2002, ed accertato che tali risorse risultano ancora disponibili per lire 5.164,6 milioni (euro 2.667.293,30) relativamente all'anno 2000 e interamente disponibili per gli stanziamenti relativi agli anni 2001 e 2002;
- e) Considérant que le centre d'évaluation des investissements publics a estimé, lors de ses séances du 13 juin et du 12 juillet 2000, que la quote-part relative à la mise à jour du projet pouvait être incluse dans le cadre du financement requis, compte tenu de la confirmation de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visée sous b.2), et qu'il a demandé à la commune de Courmayeur de rédiger une étude sur la faisabilité et l'économicité de l'action dans son ensemble ainsi que de la tranche de travaux pour laquelle le financement a été demandé, afin de vérifier si le projet était toujours conforme du point de vue économique ;
- f) Considérant que le spécialiste de l'évaluation des investissements publics du Centre susmentionné, après avoir examiné l'étude sur la faisabilité et l'économicité du projet en cause, a jugé que la mise à jour proposée ne porte pas préjudice à l'équilibre financier et à la rentabilité de l'action en cause ;
- g) Rappelant les observations et les conclusions formulées par les spécialistes du Centre d'évaluation des investissements publics lors de la séance du 14 novembre 2000, de concert avec le représentant de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, ainsi que l'avis favorable définitif de ladite direction, exprimé par la lettre du 16 novembre 2000, réf. n° 19792/5/DTA ;
- h) Considérant que les montants du projet en cause mis à jour, ainsi que les dépenses supplémentaires ou réduites par rapport au programme originaire, sont indiqués dans les colonnes allant de (6) à (15) et de (16) à (23) de la table A annexée à la présente délibération ;
- i) Vu le cinquième alinéa de l'article 10 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre de la période 2000/2002 – Financement de dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention, nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, et modification de lois régionales) qui autorise, dans le cadre du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, la dépense supplémentaire de 1 milliard 520 millions 300 mille liras (785 169 euros) au titre de l'an 2000 et de 1 milliard de liras (516 456 euros) au titre de 2001, ainsi que la nouvelle dépense de 2 065 800 euros au titre de 2002 en vue des mises à jour des plans triennaux précédemment approuvés, en sus des autorisations de dépense déjà prévues par les lois de finances relatives à la période 1998/2000 (LR n° 41/1997) et à la période 1999/2001 (LR n° 1/1999), pour un montant global de 5 milliards 540 millions de liras (2 861 171,22 euros) au titre de l'an 2000, de 5 milliards de liras (2 582 284,49 euros) au titre de 2001 et de 2 065 800 euros au titre de 2002, et considérant que lesdits crédits sont disponibles à hauteur de 5 milliards 164 millions 600 mille liras (2 667 293,30 euros) au titre de l'an 2000 et entièrement disponibles au titre des années 2001 et 2002 ;

- j) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma FRIO per il triennio 1990/92, limitatamente all'intervento richiamato in a.1), con un finanziamento di lire 6.676.998.615 (euro 3.448.382), arrotondati a lire 6.677 milioni, così come meglio indicato nelle colonne (16) e (17) della tavola A allegata alla presente deliberazione;
- k) richiamata la propria deliberazione n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- l) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a.1) all'obiettivo n. 172003 («Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»);
- m) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- n) visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Giunta regionale in assenza del Direttore della programmazione e valutazione investimenti, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;
- o) visto il parere favorevole rilasciato, per quanto di competenza, dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Giunta e ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'interventi per il triennio 1990/92 (D.G. n. 6147, del 20 luglio 1990), finanziato a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla l.r. n. 51/1986 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola A, allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, e la realizzazione delle opere a cura del Comune di COURMAYEUR;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 6.677 milioni (seimilaseicentosestasettemilioni) – pari euro 3.448.382 – nel triennio 2000/2002, di cui lire 5.164 milioni (euro 2.666.983,42)

- j) Considérant donc qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour du plan FRIO au titre de la période 1990/1992, limitativement à l'action visée sous a.1), avec un financement de 6 676 998 615 L (3 448 382 euros), arrondies à 6 677 000 000 L, comme prévu aux colonnes (16) et (17) de la table A annexée à la présente délibération ;
- k) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant approbation du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, attribution aux structures de direction des quotes-parts de budget et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation de dispositions d'application ;
- l) Considérant que le budget de gestion de la Région inclut la réalisation de l'action relative au point a.1) dans le cadre de l'objectif 172003 («Programmation et réalisation des travaux de collecte et d'épuration des eaux usées en vue de l'achèvement du réseau régional de traitement des eaux»);
- m) Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;
- n) Vu l'avis favorable formulé par le coordinateur du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence du Gouvernement régional, en l'absence du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- o) Vu l'avis favorable formulé, pour ce qui est de son ressort, par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat de l'environnement, du territoire et des ouvrages publics, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président du Gouvernement régional et à l'unanimité,

délibère

1. La mise à jour du plan des interventions 1990/1992 (DG n° 6147 du 20 juillet 1990) – financé par le fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée – est approuvée limitativement à l'intervention et dans les délais indiqués au tableau A annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ; est également approuvée la réalisation des travaux par la commune de COURMAYEUR ;

2. La dépense globale de 6 677 000 000 L (six milliards six cent soixante-sept millions), soit 3 448 382 euros, est approuvée au titre de la période 2000/2002 en vue de la mise à jour visée au point 1) de la présente délibération ; ladite

nell'anno 2000, lire 500 milioni (euro 258.228,44), nell'anno 2001 e euro 523.170,14 nell'anno 2002;

3. di impegnare la spesa di lire 5.164 milioni (cinquemilacentosessantaquattromilioni) – pari a euro 2.666.983,42 – per l'anno 2000, di lire 500 milioni (cinquecentomilioni) – pari a euro 258.228,44 – per l'anno 2001 e di euro 523.170,14 per l'anno 2002, con imputazione al capitolo 21180 («Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione»), che presenta la necessaria disponibilità, come indicato alle colonne dalla (18) alla (23) della tavola A allegata alla presente deliberazione, e secondo il dettaglio (richiesta n. 9552) e l'obiettivo cui è riferito, indicati nella colonna (1);

4. di autorizzare la liquidazione del primo anticipo di cui all'art. 23, comma 3, lett. a), della l.r. 46/1993 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dell'art. 6 della l.r. 56/1994, commi 1 e 4, al Comune di COURMAYEUR – che realizza a propria cura l'intervento – per un importo di lire 1.335,4 milioni (millecentotrentacinquemilioni-quattrocentomila), pari a euro 689.676,54;

5. di stabilire che alla liquidazione delle spese, nonché all'anticipo di cui al punto 4), provveda il Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, con le modalità di cui all'art. 58 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni e integrazioni;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

dépense est répartie comme suit : 5 164 000 000 L (2 666 983,42 euros) au titre de l'an 2000, 500 000 000 L (258 228,44 euros) au titre de 2001 et 523 170,14 euros au titre de 2002 ;

3. La dépense de 5 164 000 000 L (cinq milliards cent soixante-quatre millions), correspondant à 2 666 983,42 euros, au titre de l'an 2000, de 500 000 000 L (cinq cents millions), correspondant à 258 228,44 euros, au titre de 2001, et de 523 170,14 euros au titre de l'an 2002 est engagée et imputée au chapitre 21180 («Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, ainsi qu'il est indiqué aux colonnes de (18) à (23) du tableau A annexé à la présente délibération, et conformément au détail 9552 et à l'objectif auxquels elle se rapporte, qui figurent à la colonne (1);

4. Est autorisée la liquidation de la première avance visée à la lettre a) du troisième alinéa de l'article 23 de la LR n° 46/1993 modifiée et complétée, ainsi qu'aux premier et quatrième alinéas de l'article 6 de la LR n° 56/1994, à la commune de Courmayeur, qui réalise directement les travaux, pour un montant de 1 335 400 000 L (un milliard trois cent trente-cinq millions quatre cent mille), soit 689 676,54 euros ;

5. La liquidation des dépenses ainsi que de l'avance visée au point 4. de la présente délibération est effectuée par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, suivant les modalités prévues par l'article 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 4201 DEL 2.12.2000

TAVOLA A

Modificazione al programma di Interventi FRIO per il triennio 1990/92:

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	PROGRAMMA FINANZIARIO (milioni di Lit.)														MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (milioni di Lit.)								
	ORIGINARIO				AGGIORNATO																		
	Totale (2)	1990 (3)	1991 (4)	1992 (5)	Totale (6) - L.	1990 (7)	1991 (8)	1992 (9)	2.000 (10) - L.	2000 (11) - €	2.001 (12) - L.	2.001 (13) - €	2.002 (14) - €	2.002 (15) - €	Totale (16) - L.	Totale (17) - €	2000 (18) - L.	2.000 (19) - €	2.001 (20) - L.	2.001 (21) - €	2.002 (22) - €	2002 (23) - €	
TRIENNIO 1990/92																							
COURMAYEUR - Prog. n. 124 "Ristrutturazione rete fognaria esistente e nuovi collegamenti al collettore di futura costruzione"	3.506	530	1.500	1.476	10.183	530	1500	1.476	5.164	2.666.983	500	258.228	1.013	523.170	6.677	3.448.382	5.164	2.666.983	500	258.228	1.013	523.170	
Cap. 21180 Obiettivo n. 172000 "Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque"																							
TOTALE GENERALE	3.506	530	1.500	1.476	10.183	530	1.500	1.476	5.164	2.666.983	500	258.228	1.013	523.170	6.677	3.448.382	5.164	2.666.983	500	258.228	1.013	523.170	

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4214.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 80.000.000 (ottantamila), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 66560 «Spese per la gestione delle piscine e degli impianti sportivi regionali»
L. 80.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– Struttura dirigenziale «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»

Ob. 141104 («Funzionamento degli impianti sportivi.»)

Cap. 66560

Dett. 1793 «Gestione piscine regionali.»
L. 80.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4215.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Délibération n° 4214 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 80 000 000 L (quatre-vingt millions) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 66560 «Dépenses pour la gestion des piscines et des équipements sportifs régionaux»
80 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribuée aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

– Structure de direction «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs»

Objectif
141104 «Fonctionnement des équipements sportifs»

Chap. 66560

Détail 1793 «Gestion des piscines régionales»
80 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4215 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 70.000.000 (settantamila milioni) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 67460 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.08.
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.29.
«Spese per la partecipazione a manifestazioni a carattere ambientale.»
L. 70.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- Struttura dirigenziale: «Dipartimento risorse naturali»
- Ob. 160001 («Promozione delle attività svolte dal dipartimento risorse naturali, dalla direzione del corpo forestale valdostano e dalla direzione forestazione»)
- Cap. 67460
Rich. n. 9561 (n.i.) «Spese per attività promozionali.»
L. 70.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4217.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 70 000 000 L (soixante-dix millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 67460 Nouveau chapitre
Programme régional : 2.2.1.08
Codification : 1.1.1.4.1.2.10.29 «Dépenses pour la participation à des manifestations ayant trait à l'environnement»
70 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- Structure de direction : «Département des ressources naturelles»
- Obj. 160001 «Promotion des activités du Département des ressources naturelles, de la Direction du Corps forestier valdôtain et de la Direction des forêts»
- Chap. 67460
Détail 9561 (n. i.) «Dépenses pour des activités promotionnelles»
70 000 000 L ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4217 du 11 décembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 159.258.470;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	<u>L. 6.078.521.065;</u>
	Totale in diminuzione	<u><u>L. 6.237.779.535;</u></u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 2.095.200;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 14.874.575;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione»	L. 440.832.000;
Cap. 21205	«Spese per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 86.600.000;
Cap. 25022	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 Docup FESR-FSE 1994/96.»	L. 148.991.325;
Cap. 33665	«Trasferimento di fondi al comune di Aosta per interventi finalizzati alla riqualificazione della città.»	L. 1.400.000.000;
Cap. 37040	«Contributi agli enti locali per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati.»	L. 102.259.240;

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	159 258 470 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	<u>6 078 521 065 L ;</u>
	Total diminution	<u><u>6 237 779 535 L ;</u></u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	2 095 200 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales	14 874 575 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	440 832 000 L ;
Chap. 21205	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de garages»	86 600 000 L ;
Chap. 25022	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996»	148 991 325 L ;
Chap. 33665	«Transfert de fonds à la commune d'Aoste pour la réalisation d'aménagements visant le renouveau de la ville»	1 400 000 000 L ;
Chap. 37040	«Subventions aux collectivités locales pour l'entretien des espaces verts et pour la gestion d'aires et itinéraires équipés»	102 259 240 L ;

Cap. 49400	«Contributi agli enti locali e loro consorzi per la realizzazione di impianti di depurazione e relativi collettori fognanti» L. 105.219.495;
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane.» L. 66.737.595;
Cap. 52500	«Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati.» L. 200.000.000;
Cap. 60420	«Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere» L. 1.105.610.000;
Cap. 65945	«Fondo per il finanziamento degli interventi di recupero del patrimonio storico-edilizio del borgo di Bard.» L. 27.335.000;
Cap. 66160	«Spese per incarichi di consulenza e documentazione ai fini della valorizzazione dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» L. 56.999.230;
Cap. 68070	«Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois – Antey-Saint-André» L. 1.996.225.875;
Cap. 68090	«Spese per la realizzazione del collegamento ferroviario-tramviario Cogne-Charemoz-Plan Pra» L. 484.000.000;
	Totale in aumento <u><u>L. 6.237.779.535;</u></u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione programmazione e valutazione investimenti»:

Cap. 33665 Rich. 9563 (n.i.) Ob. 041003	Applicazione del piano decennale di interventi per la riqualificazione di Aosta approvato dal Consiglio regionale con deliberazione n. 2206/X del 24 ottobre 1996 – DG. n. 312 del 3 febbraio 1997 L. 1.400.000.000;
---	---

Chap. 49400	«Dépenses pour la réalisation ou la réhabilitation fonctionnelle de structures afférentes aux aires naturelles protégées et à l'Espace Mont-Blanc» 105 219 495 L ;
Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches» 66 737 595 L ;
Chap. 52500	«Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations» 200 000 000 L ;
Chap. 60420	«Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux» 1 105 610 000 L ;
Chap. 65945	«Fonds destinés aux actions de restauration du patrimoine bâti d'intérêt historique du bourg de Bard» 27 335 000 L ;
Chap. 66160	«Dépenses pour l'attribution de fonctions de conseil et de documentation aux fins de la valorisation des biens culturels (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)» 56 999 230 L ;
Chap. 68070	«Dépenses relatives au nouveau téléphérique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois – Antey-Saint-André» 1 996 225 875 L ;
Chap. 68090	«Dépenses pour la réalisation de la ligne ferroviaire et de tramway Cogne – Charémoz – Plan-Pra» 484 000 000 L ;
	Total augmentation <u><u>6 237 779 535 L ;</u></u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements» :

Chap. 33665 Détail 9563 (n. i.) Obj. 041003	«Application du plan décennal des mesures pour le renouveau de la ville d'Aoste, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 2206/X du 24 octobre 1996» – DG n° 312 du 3 février 1997 1 400 000 000 L ;
---	--

– «Dipartimento cultura»:

Cap. 65945
Rich. 9564 (n.i.)
Ob. 120002 Concessione di un contributo in base alla l.r. 01.12.1992, n. 68, a favore del sig. Giulio Lorent per l'esecuzione di lavori di restauro dell'immobile di sua proprietà censito in catasto ai nn. 186, 187,188, 189 del foglio 6 del comune di Bard – DG. n. 5477 del 7 dicembre 1996
L. 27.335.000;

Cap. 25022
Rich. 9565 (n.i.)
Ob. 120002 Recupero e valorizzazione del Forte e del Borgo di Bard – DG. n. 4087 del 20 settembre 1996 L. 148.991.325;

Cap. 66160
Rich. 9566 (n.i.)
Ob. 120002 Affidò all'arch. Francesco Vittorio Valetti di Torino ai sensi del capo V della l.r. 47/94 dell'incarico per la direzione e assistenza dei lavori di restauro degli edifici antichi costruiti sui bastioni della Porta Praetoria ad Aosta – DG. n. 815 del 17 marzo 1997
L. 56.999.230;

– «Servizio beni architettonici e storico-artistici»:

Cap. 21165
Rich. 9567 (n.i.)
Ob. 121203 Lavori di restauro del Rascard e della Grange a Triatel Petit-Monde in comune di Torgnon – DG. n. 630 del 2 marzo 1998 L. 14.874.575;

– «Direzione trasporti»:

Cap. 68090
Rich. 9568 (n.i.)
Ob. 143008 Fornitura di tre locomotori per la tramvia intercomunale Cogne-Charemoz-Cerise – DG. n. 4471 del 1 dicembre 1997 L. 484.000.000;

– «Servizio infrastrutture»:

Cap. 21160
Rich. 9569 (n.i.)
Ob. 162105 Programma di interventi FRIO per il triennio 1991/1993 – Sistemazione sentieri in la Thuile – DG. n. 1205 del 3 febbraio 1992 L. 2.095.200;

Cap. 37040
Rich. 9570 (n.i.)
Ob. 162105 Concessione di un contributo al comune

– «Département de la culture» :

Chap. 65945
Détail 9564 (n. i.)
Obj. 120002 «Octroi d'une subvention – au sens de la LR n° 68 du 1er décembre 1992 – à M. Giulio Lorent en vue de la réalisation des travaux de restauration de l'immeuble dont il est propriétaire, inscrit au cadastre de la commune de Bard à la feuille 6, parcelles n° 186, 187, 188 et 189» – DG n° 5477 du 7 décembre 1996 27 335 000 L ;

Chap. 25022
Détail 9565 (n. i.)
Obj. 120002 «Réhabilitation et valorisation du fort et du bourg de Bard» – DG n° 4087 du 20 septembre 1996 148 991 325 L ;

Chap. 66160
Détail 9566 (n. i.)
Obj. 120002 «Attribution à M. Francesco Vittorio Valetti, architecte à Turin – aux termes du chapitre V de la LR n° 47/1994 – de la direction des travaux de restauration des bâtiments anciens construits sur les remparts de la Porte prétorienne, à Aoste» – DG n° 815 du 17 mars 1997 56 999 230 L ;

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165
Détail 9567 (n. i.)
Obj. 121203 «Travaux de restauration du Rascard et de la Grange, à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon » – DG n° 630 du 2 mars 1998 14 874 575 L ;

– «Direction des transports» :

Chap. 68090
Détail 9568 (n. i.)
Obj. 143008 «Fourniture de trois locomotrices pour le tramway intercommunal Cogne-Charémoz-Cerise» – DG n° 4471 du 1^{er} décembre 1997 484 000 000 L ;

– «Service des infrastructures» :

Chap. 21160
Détail 9569 (n. i.)
Obj. 162105 «Plan des interventions FRIO au titre de la période 1991/1993 – Remise en état de sentiers à La Thuile» – DG n° 1205 du 3 février 1992 2 095 200 L ;

Chap. 37040
Détail 9570 (n. i.)
Obj. 162105 «Octroi d'une subvention à la commune

di Brusson per la sistemazione a verde di aree pubbliche, ai sensi delle leggi regionali n. 65/1987 e n. 7/1991 – DG. n. 10148 del 6 novembre 1992 L. 102.259.240;	de Brusson en vue de la mise en place d'espaces verts, aux termes des lois régionales n° 65/1987 et n° 7/1991 – DG n° 10148 du 6 novembre 1992 102 259 240 L ;
– «Dipartimento territorio e ambiente»:	– «Département du territoire et de l'environnement» :
Cap. 49400 Rich. 9571 (n.i.) Ob. 170002 Concessione al consorzio dei comuni di Montjovet e Émarèse della seconda rata del contributo relativo alle spese da sostenere per interventi relativi al risanamento delle acque reflue ai sensi della l.r. 06.08.1985, n. 61 – DG. n. 11161 del 30 dicembre 1993 L. 105.219.495;	Chap. 49400 Détail 9571 (n. i.) Obj. 170002 «Octroi au consortium des communes de Montjovet et d'Émarèse de la deuxième tranche de la subvention relative à la dépense pour le système d'épuration des eaux usées au sens de la LR n° 61 du 6 août 1985» – DG n° 11161 du 30 décembre 1993 105 219 495 L ;
Cap. 21180 Rich. 9572 (n.i.) Ob. 170002 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Costruzione del collettore fognario e dell'impianto di depurazione in loc. Breuil – DG. n. 3971 del 23 aprile 1993 L. 440.832.000;	Chap. 21180 Détail 9572 (n. i.) Obj. 170002 «Plan des interventions FRIO 1993/1995 au sens de la LR n° 51/1986 modifiée – Construction du collecteur d'égouts et de l'installation d'épuration au hameau de Breuil» – DG n° 3971 du 23 avril 1993 440 832 000 L ;
Cap. 52500 Rich. 9573 (n.i.) Ob. 170002 Lavori di costruzione collettore fognario da la Thuile a Pré-Saint-Didier – DG. n. 8488 del 20 ottobre 1995 L. 200.000.000;	Chap. 52500 Détail 9573 (n. i.) Obj. 170002 «Travaux de construction du collecteur d'égouts, de La Thuile à Pré-Saint-Didier» – DG n° 8488 du 20 octobre 1995 200 000 000 L ;
– «Direzione opere edili»:	– «Direction du bâtiment» :
Cap. 21205 Rich. 9574 (n.i.) Ob. 181007 Interventi FRIO per il triennio 1991/1993 – Costruzione parcheggio in fraz. Evette in comune di Valtournenche – DG. n. 5565 del 14 giugno 1991 L. 86.600.000;	Chap. 21205 Détail 9574 (n. i.) Obj. 181007 «Plan des interventions FRIO 1991/1993 – Construction d'un parking au hameau d'Évette, dans la commune de Valtournenche» – DG n° 5565 du 14 juin 1991 86 600 000 L ;
Cap. 68070 Rich. 9575 (n.i.) Ob. 181007 Lavori di realizzazione della nuova teleferica merci regionale Buisson-Chamois – DG. n. 1324 del 21 aprile 1997 L. 1.996.225.875;	Chap. 68070 Détail 9575 (n. i.) Obj. 181007 «Travaux de réalisation du téléphérique régional Buisson – Chamois destiné au transport des marchandises» – DG n° 1324 du 21 avril 1997 1 996 225 875 L ;
Cap. 60420 Rich. 9576 (n.i.) Ob. 181007 Lavori relativi al secondo intervento di ristrutturazione, adeguamento e ampliamento del presidio ospedaliero di Viale Ginevra in Aosta – DG. n. 6108 del 30 dicembre 1996 L. 1.105.610.000;	Chap. 60420 Détail 9576 (n. i.) Obj. 181007 «Deuxième tranche des travaux de rénovation, de mise aux normes et d'agrandissement du centre hospitalier situé avenue de Genève, à Aoste» – DG n° 6108 du 30 décembre 1996 1 105 610 000 L ;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 51300
Rich. 9577 (n.i.)
Ob. 182003

Affido d'incarico all'ing. Piero Bethaz, di Aosta, per la redazione di un progetto esecutivo e di uno studio di impatto ambientale concernenti l'allargamento della s.r. n. 25 di Valgrisenche nel tratto capoluogo - Bonne - DG. n. 1058 del dell'8 marzo 1996

L. 66.737.595;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4219.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000-2002 e, per l'anno 2000, anche in termini di cassa, per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione (gli importi sono espressi in lire per gli anni 2000 e 2001 e in euro per l'anno 2002):

Obiettivo programmatico: 2.2.2.14. «Interventi nel settore dei trasporti»

in diminuzione

Cap. 67770 Spese per le facilitazioni e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico

Anno 2001 competenza L. 14.000.000;

Anno 2002 competenza euro 10.300;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 51300
Détail 9577 (n. i.)
Obj. 182003

«Attribution à M. Piero Béthaz, ingénieur à Aoste, du mandat de rédiger un projet d'exécution et une étude d'impact sur l'environnement en vue de l'élargissement de la route régionale n° 25 de Valgrisenche, entre le chef-lieu et Bonne» - DG n° 1058 du 8 mars 1996 66 737 595 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4219 du 11 décembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, quant à l'an 2000, au titre également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion y afférent (montants exprimés en lires pour 2000 et 2001 et en euros pour 2002) :

Objectif programmatique 2.2.2.14. «Actions dans le domaine des transports»

Diminution

Chap. 67770 «Dépenses à la charge de la Région relatives aux aides et aux tarifs préférentiels pour les initiatives et les services complémentaire du transport public»

Année 2001 exercice budgétaire 14 000 000 L ;

Année 2002 exercice budgétaire 10 300 euros ;

in aumento

Cap. 67680 Compensazione degli oneri di servizio per la gestione della telecabina Champoluc-Crest

Anno 2001 competenza L. 14.000.000;

Anno 2002 competenza euro 10.300;

(«Direzione trasporti»)

Obiettivo gestionale n. 143001 («Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazioni per l'accesso ai servizi stessi »)

in diminuzione

Rich. 2246 (Cap.67770) Spese per agevolazioni tariffarie

Anno 2001 L. 14.000.000;

Anno 2002 euro 10.300;

(«Servizio infrastrutture funiviarie e piste di sci»)

Obiettivo gestionale n. 143101 («Adeguamento e gestione dei collegamenti funiviari di proprietà della Regione o oggetto di contratti di servizio»)

in aumento

Rich. 5870 (Cap.67680) Spese per garantire la funzione di trasporto pubblico della telecabina Champoluc-Crest

Anno 2001 L. 14.000.000;

Anno 2002 euro 10.300;

Obiettivo programmatico: .3.2 «Altri oneri non ripartibili »

in diminuzione

Cap. 69300 Quota interessi per ammortamento di mutui da contrarre

Anno 2000 competenza L. 1.900.000.000;
cassa L. 1.900.000.000;

Cap. 69320 Quota capitale per ammortamento di mutui da contrarre

Anno 2000 competenza L. 1.700.000.000;
cassa L. 1.700.000.000;

Cap. 69380 Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti)

Augmentation

Chap. 67680 «Remboursement des frais afférents à la gestion de la télécabine Champoluc-Crest»

Année 2001 exercice budgétaire 14 000 000 L ;

Année 2002 exercice budgétaire 10 300 euros ;

(«Direction des transports»)

Objectif de gestion 143001 «Fonctionnement et amélioration des services de transport en commun et du système de tarifs préférentiels y afférent»

Diminution

Chap. 2246 (Chap. 67770) «Dépenses afférentes aux tarifs préférentiels»

Année 2001 14 000 000 L ;

Année 2002 10 300 euros ;

(«Service des transports par câble et des pistes»)

Objectif de gestion 143101 «Réaménagement et gestion des téléphériques appartenant à la Région ou faisant l'objet de contrats pour la fourniture de services»

Augmentation

Détail 5870 (Chap. 67680) «Dépenses nécessaires pour assurer le service de transport en commun au moyen de la télécabine Champoluc-Crest»

Année 2001 14 000 000 L ;

Année 2002 10 300 euros ;

Objectif programmatic 3.2. «Autres dépenses ne pouvant faire l'objet de répartitions»

Diminution

Chap. 69300 «Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter»

Année 2000 exercice budgétaire 1 900 000 000 L ;
fonds de caisse 1 900 000 000 L ;

Chap. 69320 «Part de capital destinée à l'amortissement des emprunts à contracter»

Année 2000 exercice budgétaire 1 700 000 000 L ;
fonds de caisse 1 700 000 000 L ;

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»

Anno 2000	competenza cassa	L. 1.500.000.000; L. 1.500.000.000;	Année 2000	exercice budgétaire fonds de caisse	1 500 000 000 L ; 1 500 000 000 L ;
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento)		Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	
Anno 2000	competenza cassa	L. 5.100.000.000; L. 5.100.000.000;	Année 2000	exercice budgétaire fonds de caisse	5 100 000 000 L ; 5 100 000 000 L ;
(«Direzione delle Finanze»)			(«Direction des finances»)		
Obiettivo gestionale n. 093003 («Gestione dei mutui, dei tributi e delle imposte e tasse a carico della Regione»)			Objectif de gestion 093003 «Gestion des emprunts, des contributions, des impôts et des taxes à la charge de la Région»		
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Rich. 2388 (Cap.69300)	Quota interessi ammortamento mutuo a pareggio previsto di 310 mld al tasso del 6% per 15 anni e di 260 mld per il 2001 e di 150 mld per il 2001		Détail 2388 (Chap. 69300)	«Part d'intérêts destinée à l'amortissement d'un emprunt s'élevant à 310 milliards de lires (taux de 6% pour une durée de 15 ans), à 260 milliards de lires pour 2001 et à 150 milliards de lires pour 2002»	
	Anno 2000	L. 520.000.000;		Année 2000	520 000 000 L ;
Rich. 8378 (Cap. 69300)	Quota interessi ammortamento mutuo riqualificazione città di Aosta previsto di 15 mld per il triennio al tasso del 7% per 15 anni		Détail 8378 (Chap. 69300)	«Part d'intérêts destinée à l'amortissement d'un emprunt contracté pour la rénovation de la ville d'Aoste et s'élevant à 15 milliards de lires sur trois ans (taux de 7% pour une durée de 15 ans)»	
	Anno 2000	L. 525.000.000;		Année 2000	525 000 000 L ;
Rich. 8379 (Cap. 69300)	Quota interessi ammortamento mutuo credito sportivo previsto di 1 mld per il triennio al 3% per 15 anni		Détail 8379 (Chap. 69300)	«Part d'intérêts destinée à l'amortissement d'un emprunt sur trois ans s'élevant à un milliard de lires et contracté avec l'Istituto per il credito sportivo (taux de 3% pour une durée de 15 ans)»	
	Anno 2000	L. 15.000.000;		Année 2000	15 000 000 L ;
Rich. 8380 (Cap. 69300)	Quota interessi ammortamento mutuo Mont Avic previsto di 3500/2200/3600 mld al 6% per 15 anni		Détail 8380 (Chap. 69300)	«Part d'intérêts destinée à l'amortissement d'un emprunt d'un montant de 3500/2200/3600 milliards de lires relatif au parc du Mont-Avic (taux de 6% pour une durée de 15 ans)»	
	Anno 2000	L. 105.000.000;		Année 2000	105 000 000 L ;
Rich. 8381 (Cap. 69300)	Quota interessi ammortamento mutuo		Détail 8381 (Chap. 69300)	«Part d'intérêts destinée à l'amortisse-	

	int.settore termale previsto di 7/10/7 mld per il triennio al 6% per 15 anni		ment d'un emprunt d'un montant de 7/10/7 milliards de liras sur trois ans et relatif au secteur thermal (taux de 6% pour une durée de 15 ans)»
	Anno 2000 L. 210.000.000;		Année 2000 210 000 000 L ;
Rich. 9270 (Cap. 69300)	Quota interessi per ammortamento mutuo per finanziamento spesa sanitaria di 15 mld al 7 % per 10 anni	Détail 9270 (Chap. 69300)	«Part d'intérêts destinée à l'amortissement d'un emprunt d'un montant de 15 milliard de liras et relatif aux dépenses en matière de santé (taux de 7% pour une durée de 10 ans)»
	Anno 2000 L. 525.000.000;		Année 2000 525 000 000 L ;
Rich. 2389 (Cap. 69320)	Quota capitale ammortamento mutuo a pareggio previsto di 310 mld al 6% per 15 anni e di 260 mld per il 2001 e di 150 mld per il 2002.	Détail 2389 (Chap. 69320)	«Part de capital destinée à l'amortissement d'un emprunt s'élevant à 310 milliards de liras (taux de 6% pour une durée de 15 ans), à 260 milliards de liras pour 2001 et à 150 milliards de liras pour 2002»
	Anno 2000 L. 1.150.000.000;		Année 2000 1 150 000 000 L ;
Rich. 8382 (Cap. 69320)	Quota capitale ammortamento mutuo ri-qualificazione Aosta previsto di 15 mld per il triennio al 7% per 15 anni	Détail 8382 (Chap. 69320)	«Part de capital destinée à l'amortissement d'un emprunt contracté pour la rénovation de la ville d'Aoste et s'élevant à 15 milliards de liras sur trois ans (taux de 7% pour une durée de 15 ans)»
	Anno 2000 L. 298.000.000;		Année 2000 298 000 000 L ;
Rich. 8383 (Cap. 69320)	Quota capitale ammortamento mutuo credito sportivo previsto di 1 mld per il triennio al 3% per 15 anni	Détail 8383 (Chap. 69320)	«Part de capital destinée à l'amortissement d'un emprunt sur trois ans s'élevant à un milliard de liras et contracté avec l'Istituto per il credito sportivo (taux de 3% pour une durée de 15 ans)»
	Anno 2000 L. 27.000.000;		Année 2000 27 000 000 L ;
Rich. 8384 (Cap. 69320)	Quota capitale per ammortamento mutuo Mont Avic previsto di 3500/2200/3600 mld per il triennio al 6% per 15 anni	Détail 8384 (Chap. 69320)	«Part de capital destinée à l'amortissement d'un emprunt d'un montant de 3500/2200/3600 milliards de liras relatif au parc du Mont-Avic (taux de 6% pour une durée de 15 ans)»
	Anno 2000 L. 75.000.000;		Année 2000 75 000 000 L ;
Rich. 8385 (Cap. 69320)	Quota capitale per ammortamento mutuo int.settore termale previsto di 7/10/7mld per il triennio al 6% per 15 anni	Détail 8385 (Chap. 69320)	«Part de capital destinée à l'amortissement d'un emprunt d'un montant de 7/10/7 milliards de liras sur trois ans, relatif au secteur thermal (taux de 6% pour une durée de 15 ans)»
	Anno 2000 L. 150.000.000;		Année 2000 150 000 000 L ;

(«Direzione del bilancio e della programmazione»)

Obiettivo gestionale n. 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza») »

in diminuzione

Rich. 2378
(Cap. 69380) Fondo riassegnazione residui perenti – Spese correnti

Anno 2000 L. 1.500.000.000;

in aumento

Rich. 2379
(Cap. 69400) Fondo riassegnazione residui perenti – Spese di investimento

Anno 2000 L. 5.100.000.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale n. 1 del 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4220.

Modificazioni alla deliberazione di Giunta n. 138 del 29 gennaio 2000 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 138 del 29.01.2000, concernente la ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro per l'anno 2000, secondo quanto indicato al successivo punto 2 del dispositivo;

2. di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

(«Direction du budget et de la programmation»)

Objectif de gestion 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Diminution

Détail 2378
(Chap. 69380) «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives – dépenses ordinaires»

Année 2000 1 500 000 000 L ;

Augmentation

Détail 2379
(Chap. 64900) «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement»

Année 2000 5 100 000 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4220 du 11 décembre 2000,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 relative à la répartition, au titre de l'an 2000, des crédits nécessaires au financement du plan triennal de politique de l'emploi est modifiée par les dispositions visées au point 2 de la présente délibération ;

2. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications indiquées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région et la modification du budget de gestion y afférent :

in diminuzione

Cap. 26020 «Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale»

Anno 2000 competenza L. 80.000.000;
cassa L. 80.000.000;

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»

Anno 2000 competenza L. 80.000.000;
cassa L. 80.000.000;

Cap. 26060 «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità»

Anno 2000 competenza L. 360.000.000;
cassa L. 360.000.000;

in aumento

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»

Anno 2000 competenza L. 421.000.000;
cassa L. 421.000.000;

Cap. 26055 «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine»

Anno 2000 competenza L. 99.000.000;
cassa L. 99.000.000;

(Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro)

Obiettivo gestionale n. 070101 («Monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro»)

in diminuzione

Rich. 5445
(Cap. 26020) «Spese per la gestione dell'OML settore turistico»

Anno 2000 L. 80.000.000;

Obiettivo gestionale n. 070102 («Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro»)

in diminuzione

Rich. 5446
(Cap. 26030) «Spese per la gestione dell'OML settore turistico»

Diminution

Chap. 26020 «Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle»

Année 2000 exercice budgétaire 80 000 000 L ;
fonds de caisse 80 000 000 L ;

Chap. 26030 «Dépenses pour des initiatives d'information et d'orientation professionnelle»

Année 2000 exercice budgétaire 80 000 000 L ;
fonds de caisse 80 000 000 L ;

Chap. 26060 «Aides aux nouvelles entreprises»

Année 2000 exercice budgétaire 360 000 000 L ;
fonds de caisse 360 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 26050 «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»

Année 2000 exercice budgétaire 421 000 000 L ;
fonds de caisse 421 000 000 L ;

Chap. 26055 «Subventions aux employeurs en vue de favoriser l'embauche de travailleurs et la transformation des contrats à durée déterminée»

Année 2000 exercice budgétaire 99 000 000 L ;
fonds de caisse 99 000 000 L ;

(Service de l'observatoire économique et du marché du travail)

Objectif de gestion 070101 («Suivi du marché du travail et enquêtes, études et recherches y afférentes»)

Diminution

Détail 5445
(Chap. 26020) «Dépenses pour la gestion de l'OML dans le secteur du tourisme»

Année 2000 80 000 000 L ;

Objectif de gestion 070102 («Gestion des services d'encouragement des contacts entre l'offre et la demande d'emploi»)

Diminution

Détail 5446
(Chap. 26030) «Dépenses pour la gestion de l'OML dans le secteur du tourisme»

<p>Anno 2000 L. 45.000.000;</p> <p>(Direzione Agenzia Regionale del Lavoro)</p> <p>Obiettivo gestionale n. 071003 («Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»)</p> <p><i>in diminuzione</i></p> <p>Rich. 3165 (Cap. 26030) «Borse di studio»</p>	<p>Année 2000 45 000 000 L ;</p> <p>(Direction de l'agence régionale de l'emploi)</p> <p>Objectif de gestion 071003 «Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»</p> <p><i>Diminution</i></p> <p>Détail 3165 (Chap. 26030) «Bourses d'études»</p>
<p>Anno 2000 L. 35.000.000;</p> <p>Obiettivo gestionale n. 071004 («Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»)</p> <p><i>in diminuzione</i></p> <p>Rich. 7812 (Cap. 26050) «Personale specializzato diplomato o laureato»</p>	<p>Année 2000 35 000 000 L ;</p> <p>Objectif de gestion 071004 «Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»</p> <p><i>Diminution</i></p> <p>Détail 7812 (Chap. 26050) «Personnel titulaire d'une spécialisation, d'un diplôme ou d'une maîtrise»</p>
<p>Anno 2000 L. 32.000.000;</p> <p><i>in diminuzione</i></p> <p>Rich. 7813 (Cap. 26050) «Pre-pensionati»</p>	<p>Année 2000 32 000 000 L ;</p> <p><i>Diminution</i></p> <p>Détail 7813 (Chap. 26050) «Personnes en pré-retraite»</p>
<p>Anno 2000 L. 200.000.000;</p> <p>Rich. 7814 (Cap. 26050) «Primo dipendente e/o nuovo socio»</p>	<p>Année 2000 200 000 000 L ;</p> <p>Détail 7814 (Chap. 26050) «Premier employé et/ou nouvel associé»</p>
<p>Anno 2000 L. 8.000.000;</p> <p>Rich. 7816 (Cap. 26050) «Adattamento del posto di lavoro»</p>	<p>Année 2000 8 000 000 L ;</p> <p>Détail 7816 (Chap. 26050) «Adaptation des postes de travail»</p>
<p>Anno 2000 L. 5.000.000;</p> <p>Rich. 7819 (Cap. 26055) «Pre-pensionati»</p>	<p>Année 2000 5 000 000 L ;</p> <p>Détail 7819 (Chap. 26055) «Personnes en pré-retraite»</p>
<p>Anno 2000 L. 51.000.000;</p> <p>Rich. 7820 (Cap. 26055) «Trasformazione a tempo indeterminato di contratti a termine»</p>	<p>Année 2000 51 000 000 L ;</p> <p>Détail 7820 (Chap. 26055) «Transformation des contrats à durée déterminée en contrats à durée indéterminée»</p>
<p>Anno 2000 L. 15.000.000;</p> <p>Rich. 3173 (Cap. 26060) «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità»</p>	<p>Année 2000 15 000 000 L ;</p> <p>Détail 3173 (Chap. 26060) «Aides aux nouvelles entreprises»</p>
<p>Anno 2000 L. 300.000.000;</p>	<p>Année 2000 300 000 000 L ;</p>

Rich. 7821
(Cap. 26060) «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità, ai sensi della legge regionale n.3/1995»

Anno 2000 L. 45.000.000;

Rich.7822
(Cap. 26060) «Contributi per favorire la crescita dimensionale delle microimprese»

Anno 2000 L. 15.000.000;

in aumento

Rich. 3168
(Cap. 26050) «Fasce deboli»

Anno 2000 L. 401.000.000;

Rich. 3169
(Cap. 26050) «Fasce svantaggiate»

Anno 2000 L. 260.000.000;

Rich. 7815
(Cap. 26050) «Trasformazione a tempo indeterminato di contratti a termine»

Anno 2000 L. 5.000.000;

Rich. 7817
(Cap. 26055) «Fasce deboli»

Anno 2000 L. 165.000.000;

3. di disporre, al sensi dell'art. 42 – comma 5° – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4300.

Approvazione delle schede di valutazione nonché delle modalità di applicazione dei criteri di selezione di merito dei progetti presentati, da parte delle Comunità Montane, a valere sulle risorse di cui all'art. 34 della Legge 144/1999.

LA GIUNTA REGIONALE

- a. vista la legge 17 maggio 1999, n. 144 – concernente «Misure in materia di investimenti, delega al Governo per il riordino degli incentivi all'occupazione e della normativa che disciplina l'INAIL, nonché disposizioni per il riordino degli enti previdenziali» – ed in particolare l'articolo 34 che, al comma 2, stabilisce limiti di impegno quindicennali a decorrere dagli anni 2000 e 2001 per il finanziamento della legge n. 97/1994 a favore delle comunità montane, che sono autorizzate a contrarre

Détail 7821
(Chap. 26060) «Aides aux nouvelles entreprises, au sens de la loi régionale n° 3/1995»

Année 2000 45 000 000 L ;

Détail 7822
(Chap. 26060) «Aides destinées à favoriser l'agrandissement des micro-entreprises»

Année 2000 15 000 000 L ;

Augmentation

Détail 3168
(Chap. 26050) «Catégories démunies»

Année 2000 401 000 000 L ;

Détail 3169
(Chap. 26050) «Catégories défavorisées»

Année 2000 260 000 000 L ;

Détail 7815
(Chap. 26050) «Transformation des contrats à durée déterminée en contrats à durée indéterminée»

Année 2000 5 000 000 L ;

Détail 7817
(Chap. 26055) «Catégories démunies»

Année 2000 165 000 000 L ;

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4300 du 11 décembre 2000,

portant approbation des fiches d'évaluation et des modalités d'application des critères de sélection des projets présentés par les communautés de montagne, à valoir sur les ressources visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a. Vu la loi n° 144 du 17 mai 1999 portant mesures en matière d'investissements, délégation au Gouvernement en vue de la réorganisation des aides à l'emploi et de la législation relative à l'INAIL, ainsi que dispositions en vue de la réorganisation des organismes de sécurité sociale, et notamment le 2° alinéa de l'art. 34 qui fixe des limites d'engagement de quinze ans à compter des années 2000 et 2001 pour le financement de la loi n° 97/1994 en faveur des communautés de montagne,

- mutui secondo criteri e modalità da stabilirsi con apposito decreto del Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica;
- b. visto il decreto del Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica del 28 gennaio 2000, recante «Criteri e modalità per la contrazione di mutui da parte delle comunità montane per le finalità di cui all'art. 34 della legge n. 144/1999», che all'art.1, comma 2, stabilisce, tra l'altro, che nella valutazione dei progetti si dovrà prioritariamente tenere conto dei progetti integrati cofinanziati anche con altre risorse pubbliche, comunitarie e private, degli obiettivi indicati nei piani di sviluppo e del contributo al miglioramento delle condizioni di vita della popolazione locale;
- c. richiamata la propria deliberazione, n. 2496 in data 24 luglio 2000, concernente l'affido al Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici – ai sensi dell'art. 24, comma 4, lettera a) della l.r. n. 48/1995 – della valutazione dei progetti che saranno presentati dalle Comunità montane, entro il 15 dicembre 2000, per l'utilizzo delle risorse di cui all'art. 34 della legge 144/1999;
- d. vista la modulistica – predisposta dalla Direzione programmazione e valutazione investimenti della Presidenza della Giunta, con l'ausilio del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici – concernente le schede da utilizzare per la valutazione dei progetti di cui in c.;
- e. richiamata la propria deliberazione, n. 3342 in data 2 ottobre 2000, concernente l'approvazione della documentazione relativa alle modalità di presentazione e valutazione dei progetti di cui in c. che, tra l'altro:
- e.1 definisce i criteri di selezione di ammissibilità dei progetti;
- e.2 individua i criteri di selezione di merito dei progetti, qualora il valore cumulato degli interventi giudicati ammissibili al finanziamento risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili;
- e.3 rinvia a successiva deliberazione – da adottarsi prima della scadenza fissata per la presentazione delle richieste di finanziamento – l'approvazione delle modalità di applicazione dei criteri di cui in e.2;
- f. atteso che i criteri di selezione di merito dei progetti, approvati con la citata deliberazione n. 3342/2000, risultano essere i seguenti:
- cofinanziamento con altre risorse pubbliche, comunitarie e private;
- autorisées à contracter des emprunts selon des critères et des modalités qui seront fixés par un décret spécial du ministre du trésor, du budget et de la programmation économique ;
- b. Vu le décret du ministre du trésor, du budget et de la programmation économique du 28 janvier 2000 portant critères et modalités relatifs aux emprunts contractés par les communautés de montagne pour les finalités visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999, dont le 2° alinéa de l'art. 1^{er} établit que, dans le cadre de l'évaluation, il y a lieu de tenir compte en priorité des projets intégrés cofinancés par d'autres ressources publiques, communautaires et privées, des objectifs indiqués dans les plans de développement et de l'importance du projet pour ce qui est de l'amélioration des conditions de vie de la population locale ;
- c. Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2496 du 24 juillet 2000 par laquelle il était donné mandat au centre d'évaluation des investissements publics, au sens de la lettre a) du 4^e alinéa de l'art. 24 de la LR n° 48/1995, aux fins de l'évaluation des projets que les communautés de montagne présenteront, au plus tard le 15 décembre 2000, dans le but d'utiliser les ressources visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999 ;
- d. Vu la documentation – préparée par la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de la Présidence du Gouvernement régional en collaboration avec le centre d'évaluation des investissements publics – afférente aux fiches à utiliser pour l'évaluation des projets visés au point c de la présente délibération ;
- e. Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3342 du 2 octobre 2000 portant approbation de la documentation relative aux modalités de présentation et d'évaluation des projets visés au point c. de la présente délibération, qui, entre autres :
- e.1 Définit les critères de sélection et d'admissibilité des projets ;
- e.2 Établit les critères de sélection des projets sur la base du mérite, si la valeur cumulée des actions admissibles dépasse les crédits disponibles ;
- e.3 Renvoie à une délibération ultérieure, qui doit être adoptée avant la date limite de présentation des demandes de financement, l'approbation des modalités d'application des critères visés au point e.2 de la présente délibération ;
- f. Considérant que les critères de sélection des projets sur la base du mérite, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3342/2000, sont les suivants :
- cofinancement par d'autres ressources publiques, communautaires et privées ;

- qualità tecnica delle soluzioni progettuali;
 - rilevanza economica del progetto;
 - più favorevole rapporto tra risultati attesi e capitale investito;
 - rilevanza comunitaria dell'intervento;
 - contributo al miglioramento delle condizioni di vita della popolazione locale e al miglioramento dell'ambiente;
- g. preso atto della proposta di applicazione dei criteri indicati al punto precedente, approvata dal Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, mediante procedura di consultazione scritta conclusasi il 5 dicembre 2000, che prevede:
- g.1. l'assegnazione di un primo ordine di priorità sulla base del contributo dell'opera al miglioramento delle condizioni di vita della popolazione locale ed al miglioramento dell'ambiente. Tale ordine di priorità si determinerà inserendo il progetto:
- al 1° posto nel caso in cui esso riporti la presenza, la descrizione e la valutazione corretta di entrambi tali effetti;
 - al 2° posto ove tale presenza, descrizione e valutazione corretta riguardi solo uno degli effetti;
 - al 3° posto nel caso in cui nessuno dei due effetti sia presente, descritto e valutato correttamente;
- g.2. l'assegnazione di un secondo ordine di priorità, all'interno dei gruppi individuati con il primo ordine di priorità, sulla base del cofinanziamento del progetto con altre risorse. Tale ordine di priorità si determinerà inserendo il progetto:
- al 1° posto nel caso in cui sia cofinanziato con risorse private;
 - al 2° posto nel caso in cui sia cofinanziato con risorse comunitarie;
 - al 3° posto nel caso in cui sia cofinanziato con risorse pubbliche;
 - al 4° posto in assenza di cofinanziamento;
- g.3. l'assegnazione di un terzo ordine di priorità, all'interno degli insiemi di cui al punto precedente, in relazione al maggior numero di presenze dei progetti, al di sopra della soglia delle disponibilità finanziarie, nell'insieme di quattro graduatorie da definirsi sulla base:
- g.3.1. della qualità tecnica delle soluzioni progettuali;
- qualité technique des projets ;
 - importance des projets du point de vue économique ;
 - rapport le plus favorable entre les résultats attendus et le capital investi ;
 - importance communautaire de l'action en cause ;
 - contribution à l'amélioration des conditions de vie de la population locale et à l'amélioration de l'environnement ;
- g. Rappelant la proposition d'application des critères visés au point précédant, approuvée par le centre d'évaluation des investissements publics – suite à une consultation écrite dont la procédure s'est achevée le 5 décembre 2000 – qui établit ce qui suit :
- g.1. L'attribution d'un premier ordre de priorité sur la base de la contribution de l'ouvrage à l'amélioration des conditions de vie de la population locale et à l'amélioration de l'environnement. Ledit ordre de priorité sera établi par l'inscription du projet :
- au 1^{er} rang, si celui-ci présente, décrit et évalue correctement les deux effets en cause ;
 - au 2^e rang, si la présentation, la description et l'évaluation correctes ne concernent que l'un des deux effets en cause ;
 - au 3^e rang, si aucun des deux effets en cause n'a été présenté ni décrit ni évalué correctement ;
- g.2. L'attribution d'un deuxième ordre de priorité, à l'intérieur des groupes établis par le premier ordre de priorité, sur la base du cofinancement du projet par d'autres ressources. Ledit ordre de priorité sera établi par l'inscription du projet :
- au 1^{er} rang, si celui-ci est cofinancé par des ressources privées ;
 - au 2^e rang, si celui-ci est cofinancé par des ressources communautaires ;
 - au 3^e rang, si celui-ci est cofinancé par des ressources publiques ;
 - au 4^e rang, si celui ne bénéficie d'aucun cofinancement ;
- g.3. L'attribution d'un troisième ordre de priorité, à l'intérieur des ensembles visés au point précédant, en fonction du plus grand nombre de projets situés au-dessus du seuil des crédits disponibles, dans l'ensemble des quatre classements qui seront établis sur la base :
- g.3.1. De la qualité technique des projets ;

- g.3.2. della rilevanza economica del progetto;
- g.3.3. del più favorevole rapporto tra risultati attesi e capitale investito espresso attraverso il rapporto tra il valore attuale netto economico (VANE) dell'intervento ed il corrispondente investimento;
- g.3.4. della rilevanza comunitaria dell'intervento;
- a parità di punteggio, come sopra determinato, sono considerati prioritari i progetti che presentano un più elevato rapporto tra valore attuale netto (VANE) e investimento complessivo;
- h. ritenuto necessario approvare le schede di cui al punto d., nonché le modalità di applicazione dei criteri elencati in f., tenendo conto della proposta del Nucleo di valutazione indicata al punto precedente;
- i. richiamata la propria deliberazione n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/02, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- j. richiamati i decreti legislativi nn. 320/1994 e 44/1998;
- k. visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti della Presidenza della Giunta regionale, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. e), e 59, comma 2, della legge regionale n° 45/95, sulla legittimità della presente deliberazione;
- a unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare le schede – allegate alla presente deliberazione e che ne formano parte integrante – di valutazione dei progetti che saranno presentati dalle Comunità montane, entro il 15 dicembre 2000, per l'utilizzo delle risorse di cui all'art. 34 della legge 144/1999;

2. di dare applicazione ai criteri di selezione di merito dei progetti di cui al punto 1., con le seguenti modalità:

2.1. l'assegnazione di un primo ordine di priorità sulla base del contributo dell'opera al miglioramento delle condizioni di vita della popolazione locale ed al miglioramento dell'ambiente. Tale ordine di priorità si determinerà inserendo il progetto:

- al 1° posto nel caso in cui esso riporti la presenza, la descrizione e la valutazione corretta di entrambi tali effetti;

g.3.2. De l'importance des projets du point de vue économique ;

g.3.3. Du rapport le plus favorable entre les résultats attendus et le capital investi, exprimé au moyen du rapport entre la valeur actuelle nette économique (V.A.N.E.) de l'action et l'investissement correspondant ;

g.3.4. De l'importance communautaire de l'action en cause ;

À égalité de points, attribués selon les critères susmentionnés, priorité est donnée aux projets dont le rapport entre la valeur actuelle nette économique (V.A.N.E.) et l'investissement global est le plus élevé ;

h. Considérant qu'il est nécessaire d'approuver les fiches visées au point d. et les modalités d'application des critères visés au point f. de la présente délibération, compte tenu de la proposition du centre d'évaluation visé au point précédent ;

i. Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

j. Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

k. Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de la Présidence du Gouvernement régional, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1. Sont approuvées les fiches d'évaluation des projets jointes à la présente délibération, dont elles font partie intégrante ; lesdits projets doivent être présentés par les communautés de montagne au plus tard le 15 décembre 2000, aux fins de l'utilisation des ressources visées à l'art. 34 de la loi n° 144/1999 ;

2. Les modalités d'application des critères de sélection des projets visés au point 1. de la présente délibération sur la base du mérite sont les suivantes :

2.1. Attribution d'un premier ordre de priorité sur la base de la contribution de l'ouvrage à l'amélioration des conditions de vie de la population locale et à l'amélioration de l'environnement. Ledit ordre de priorité sera établi par l'inscription du projet :

- au 1^{er} rang, si celui-ci présente, décrit et évalue correctement les deux effets en cause ;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• al 2° posto ove tale presenza, descrizione e valutazione corretta riguardi solo uno degli effetti;• al 3° posto nel caso in cui nessuno dei due effetti sia presente, descritto e valutato correttamente; <p>2.2. l'assegnazione di un secondo ordine di priorità, all'interno dei gruppi individuati con il primo ordine di priorità, sulla base del cofinanziamento del progetto con altre risorse. Tale ordine di priorità si determinerà inserendo il progetto:</p> <ul style="list-style-type: none">• al 1° posto nel caso in cui sia cofinanziato con risorse private;• al 2° posto nel caso in cui sia cofinanziato con risorse comunitarie;• al 3° posto nel caso in cui sia cofinanziato con risorse pubbliche;• al 4° posto in assenza di cofinanziamento; <p>2.3. l'assegnazione di un terzo ordine di priorità, all'interno degli insiemi di cui al punto precedente, in relazione al maggior numero di presenze dei progetti, al di sopra della soglia delle disponibilità finanziarie, nell'insieme di quattro graduatorie da definirsi sulla base:</p> <p>2.3.1. della qualità tecnica delle soluzioni progettuali;</p> <p>2.3.2. della rilevanza economica del progetto;</p> <p>2.3.3. del più favorevole rapporto tra risultati attesi e capitale investito espresso attraverso il rapporto tra il valore attuale netto economico (VANE) dell'intervento ed il corrispondente investimento;</p> <p>2.3.4. della rilevanza comunitaria dell'intervento;</p> <p>a parità di punteggio, come sopra determinato, sono considerati prioritari i progetti che presentano un più elevato rapporto tra valore attuale netto (VANE) e investimento complessivo;</p> <p>3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p> | <ul style="list-style-type: none">• au 2^e rang, si la présentation, la description et l'évaluation correctes ne concernent que l'un des deux effets en cause ;• au 3^e rang, si aucun des deux effets en cause n'a été présenté ni décrit ni évalué correctement ; <p>2.2. L'attribution d'un deuxième ordre de priorité, à l'intérieur des groupes établis par le premier ordre de priorité, sur la base du cofinancement du projet par d'autres ressources. Ledit ordre de priorité sera établi par l'inscription du projet :</p> <ul style="list-style-type: none">• au 1^{er} rang, si celui-ci est cofinancé par des ressources privées ;• au 2^e rang, si celui-ci est cofinancé par des ressources communautaires ;• au 3^e rang, si celui-ci est cofinancé par des ressources publiques ;• au 4^e rang, si celui ne bénéficie d'aucun cofinancement ; <p>2.3. L'attribution d'un troisième ordre de priorité, à l'intérieur des ensembles visés au point précédant, en fonction du plus grand nombre de projets situés au-dessus du seuil des crédits disponibles, dans l'ensemble des quatre classements qui seront établis sur la base :</p> <p>2.3.1. De la qualité technique des projets ;</p> <p>2.3.2. De l'importance des projets du point de vue économique ;</p> <p>2.3.3. Du rapport le plus favorable entre les résultats attendus et le capital investi, exprimé au moyen du rapport entre la valeur actuelle nette économique (V.A.N.E.) de l'action et l'investissement correspondant ;</p> <p>2.3.4. De l'importance communautaire de l'action en cause ;</p> <p>À égalité de points, attribués selon les critères susmentionnés, priorité est donnée aux projets dont le rapport entre la valeur actuelle nette économique (V.A.N.E.) et l'investissement global et le plus élevé ;</p> <p>3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.</p> |
|--|--|

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici
Decreto Ministeriale 28 gennaio 2000

**SCHEDA PER LA VERIFICA DELLE CONDIZIONI PRELIMINARI DI
AMMISSIBILITÀ DELLA RICHIESTA DI FINANZIAMENTO E PER LA VERIFICA
DELL'IDONEITÀ TECNICA DEL PROGETTO PRELIMINARE**

ANALISI DI AMMISSIBILITÀ

1. la richiesta riguarda la realizzazione di un progetto organico di investimento ovvero di uno stralcio funzionale di esso? SI NO

2. il progetto è presentato in forma preliminare? SI NO

3. nel caso in cui gli elaborati progettuali siano stati approvati precedentemente dalla Regione, l'attuale progetto preliminare ottempera alle condizioni di finanziabilità? SI NO

4. il progetto è cofinanziato con altre risorse pubbliche, comunitarie o private? In caso affermativo indicare la fonte di finanziamento SI NO

5. in caso di cofinanziamento il progetto si riferisce ad interventi per i quali le procedure di aggiudicazione dei lavori non sono ancora concluse alla data di presentazione della richiesta? SI NO

6. è dimostrata la disponibilità delle aree e degli immobili ovvero sono indicate le modalità per ottenerla? in caso affermativo specificare se:
 - 6.1 il richiedente è già proprietario delle aree e degli immobili interessati SI NO
in caso affermativo, ha prodotto la documentazione attestante la proprietà? SI NO

- 6.2 il richiedente dispone delle aree e degli immobili ad altro titolo SI NO
In caso affermativo, ha prodotto la documentazione attestante la disponibilità? SI NO
- 6.3 il richiedente intende procedere ad esproprio SI NO
In caso affermativo ha prodotto il relativo provvedimento espropriativo, il piano particellare e l'elenco ditte? SI NO
- 6.4 il richiedente intende acquistare gli immobili tramite cessione volontaria SI NO
In caso affermativo ha prodotto la dichiarazione di ciascun proprietario interessato alla cessione? SI NO
- 6.5 il richiedente intende procedere a costituzione di servitù SI NO
In caso affermativo ha prodotto:
deliberazione attestante la volontà di costituire servitù coattiva e elenco ditte SI NO
dichiarazione di assenso dei proprietari alla costituzione della servitù SI NO

7. nel caso in cui esistano ostacoli alla piena disponibilità degli immobili, di quale natura sono e quali azioni ha previsto di adottare l'ente proponente per la loro rimozione?

(specificare) _____

**VERIFICA DA EFFETTUARSI IN COLLABORAZIONE CON IL COMPETENTE SERVIZIO IN MATERIA
DI P.T.P. DELLA DIREZIONE URBANISTICA**

8. l'intervento risulta in contrasto con le norme di attuazione direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P.? SI NO
In caso affermativo barrare il caso che ricorre

- art. 20, comma 9 [trasporti]
- art. 21, comma 1, lett. b) [progettazione strade e imp. a fine]
- art. 25, comma 7 [industria, artigianato]
- art. 26, comma 6 [aree e insediamenti agricoli]
- art. 29, comma 6 [strutture e servizi per il turismo]
- art. 32, comma 7 [boschi e foreste]
- art. 33, commi 1, 3, 4 [difesa del suolo]
- art. 34, commi 3 e 5 [attività estative]
- art. 35, commi 1, 2, 5, 9 [facce frivoli e risorse idriche]
- art. 37, comma 3 [beni culturali (mobili)]
- art. 40, commi 1, 2, 3 [aree di specifico interesse paesaggistico, storico, culturale o documentario e archeologico] ...

NOTE:

9. Il progetto preliminare, per quanto di competenza, è complessivamente ammissibile? SI NO
In caso negativo specificarne i motivi

VALUTAZIONE TECNICA DEL PROGETTO PRELIMINARE

INDICARE SE TRATTASI DI: intervento di rilevanza comunitaria

Progetto organico

Stralcio funzionale

**A - VALUTAZIONE TECNICA DEL PROGETTO IN ORDINE ALLA COMPLETEZZA
 E ALLA QUALITÀ DEGLI ELABORATI (A1+A2)**

	Progetto organico o generale <input type="checkbox"/>		Stralcio funzionale <input type="checkbox"/>		media punt. trasf. <input type="checkbox"/>
	realizza	punteggio	realizza	punteggio	
A.1 - Relazione					
1.1 - quadro delle esigenze da soddisfare	SI NO	0 1 2 3 4	SI NO	0 1 2 3 4	
1.2 - descrizione lavori da realizzare	SI NO	0 1 2 3 4 5	SI NO	0 1 2 3 4 5	
1.3 - ragioni della soluzione proposta	SI NO	0 1 2 3	SI NO	0 1 2 3	
1.4 - accertamento della normativa applicabile					
a) autorizzazioni necessarie;	SI NO	0 1 2 3	SI NO	0 1 2 3	
b) coerenza con gli strumenti urbanistici e di pianific.	SI NO	0 1 2 3	SI NO	0 1 2 3	
1.5 - fattibilità rapp. valut. geol. geotec. (ove necess. istrutt.)	SI NO	0 1 2 3 4	SI NO	0 1 2 3 4	
1.6 - descrizione delle scelte progettuali	SI NO	0 1 2 3 4 5	SI NO	0 1 2 3 4 5	
1.7 - inserimento dei lavori nel territorio	SI NO	0 1 2 3	SI NO	0 1 2 3	
1.8 - documentazione fotografica a colori	SI NO	0 1 2 3	SI NO	0 1 2 3	
1.9 - tabella contenente quantità caratteristiche dei lavori	SI NO	0 1 2	SI NO	0 1 2	
1.10 - programma cronologico delle fasi attuative	SI NO	0 1 2	SI NO	0 1 2	
1.11 - indicaz. eventuali procedimenti amm.vi da avviare	SI NO	0 1 2	SI NO	0 1 2	
1.12 - relazione ex art. 12 Lr. 12/1996	SI NO	0 1 2 3	SI NO	0 1 2 3	
Punteggi utili (v. nota 1): punteggio reale da 0 a 42	P. reale		P. reale		
Punteggio trasformato da 0,7 a 4	P. trasf.		P. trasf.		

Osservazioni su A.1

Con riferimento al punto A.1.4 della relazione, indicare quali pareri e/o autorizzazioni il Servizio ritiene necessari per la realizzazione dell'intervento, confrontando l'elenco di cui al punto 1.10 delle "Istruzioni per la formulazione della richiesta di finanziamento e la compilazione della scheda progettuale e modello-tipo di scheda progettuale".

Nel caso di aree soggette a vincolo, ai sensi della Lr. 6 aprile 1994, n. 11, è indispensabile precisare l'eventuale ambito inalterabile (es. aree boscate, zone umide e laghi, terreni sedi di frane, ecc.).

.....

Con riferimento al punto A.1.7 della relazione, indicare quali delle seguenti interferenze occorre risolvere per la realizzazione dell'intervento:

- Impianti elettrici
 - Impianti telefonici
 - Oloclotto
 - Metanoclotti
 - Impianti radiotelevisivi
 - Altre infrastrutture di rete (strade, fognature, acquedotti, ecc.)
 - Altre (specificare):
- _____
- _____
- _____

	Progetto organico o generale <input type="checkbox"/>		Stralcio funzionale <input type="checkbox"/>		media punt. traf.
	sistenza	parteggio	sistenza	parteggio	
A.2 - Disegni					
2.1 - cartografia	SI NO	①①②	SI NO	①①②	
2.2 - estratto tavola zonizzazione PRGC	SI NO	①①②	SI NO	①①②	
2.3 - scelte progettuali con riferimento:					
2.3.1 alle opere puntuali:					
a) rilievo;	SI NO	①①②③④	SI NO	①①②③④	
b) schizzi grafici e planim. a sezioni schematiche;	SI NO	①①②③④⑤	SI NO	①①②③④⑤	
c) tabelle relative a parametri da rispettare	SI NO	①①②	SI NO	①①②	
2.3.2 alle opere a rete:					
a) planimetrie con indicazioni curve Eveltio in scala non inferiore a 1:10000 e dati di rilievo	SI NO	①①②③④⑤	SI NO	①①②③④⑤	
b) profili longitudinali e trasversali altimetrici in scala adeguata	SI NO	①①②③④⑤	SI NO	①①②③④⑤	
c) indicazioni di massima dei principali manufatti che l'intervento richiede	SI NO	①①②③④	SI NO	①①②③④	
Parteggi scelti (v. nota 1): parteggio reale da 0 a 13 (op. puntuali) e da 0 a 18 (per opere a rete)	P. reale		P. reale		
parteggio trasformato da 0,3 a 2 (per opere punt. e a rete)	P. traf.		P. traf.		

Osservazioni su A.2

A.3 - Stima.	
N.B. da valutare con riferimento ai costi riportati nella tavola 4 relativa alla tipologia specificata	
GIUDIZIO COMPLESSIVO: a = costi congrui; b = costi non congrui	Barrare la casella <input type="checkbox"/> a <input type="checkbox"/> b

SI FA PRECISARE CHE IL GIUDIZIO DI CONGRUITÀ DELLA STIMA DEVE ESSERE FORMULATO ANCHE QUALORA LA DOCUMENTAZIONE PRODOTTA DALL'ENTE PROPONENTE NON DOVEREBBE RISULTARE ESAUSTIVA IN TAL SENSO. SI RICORDA, INFATTI, CHE IL NUCLEO DI VALUTAZIONE HA STABILITO CHE LE INFORMAZIONI NON DISPONIBILI DEBBAO ESSERE ACQUISITE ALL'ESTERNO CONTATTANDO I PROGETTISTI ED EVENTUALMENTE INTERAGENDO CON GLI ESPERTI DEL NUCLEO STESSO.

Motivare il giudizio espresso tenendo conto dei seguenti elementi:

1 - posizione ed impostazione del cantiere con riferimento a:

- orografia del territorio
- tipologia della rete viaria disponibile
- modalità di accesso ai luoghi interessati dall'intervento se distanti dalle strade pubbliche
- ubicazione e numero dei pubblici servizi disponibili
- distanze dei magazzini di fornitura dei materiali
- possibilità e modalità di deposito dei materiali stessi
- numero e tipo delle opere provvisorie necessarie o dei mezzi impiegabili in alternativa

2 - caratteristiche dell'intervento in relazione a:

- dimensioni
- necessità di interventi complementari preliminari alla costruzione
- soluzioni strutturali adottate direttamente influenti sui dimensionamenti
- tipo di materiali dei quali si prevede l'impiego sia per le opere principali, sia per quelle di complemento, sia per quelle di finitura
- complesso delle soluzioni adottate in rapporto alla tecnologia degli impianti previsti e al tipo dei loro componenti

Osservazioni su A.3

**B - VALUTAZIONE TECNICA DEL PROGETTO IN ORDINE ALLA QUALITÀ
 ED EFFICACIA DELLA SOLUZIONE PROPOSTA (B1+B2)**



	Progetto organico o generale	Stralcio funzionale
B.1 - Qualità intrinseca e sostanziale con riferimento:		
1.1 - rispondenza a necessità		
1.2 - funzionalità		
1.3 - fruibilità		
1.4 - tecnologia		
1.5 - materiali		
1.6 - altri criteri		
Punteggi su 0 - 1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3	P. reale	P. reale

media tra i due punteggi



Osservazioni su B.1

	Progetto organico o generale	Stralcio funzionale
B.2 - Efficienza quale grado di rispondenza alle esigenze da soddisfare e alla specifica prestazione richiesta		
Punteggi su 0 - 1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3	P. reale	P. reale

media tra i due punteggi



Osservazioni su B.2

GIUDIZIO DEI TECNICI

C - VALUTAZIONE TECNICA COMPLESSIVA DEL PROGETTO (A+B)

D - PRESCRIZIONI DA COMUNICARE ALL'ENTE PROPONENTE AI FINI DELLA REDAZIONE DEL PROGETTO DEFINITIVO DA PRESENTARE ALLA CASSA DEPOSITI E PRESTITI

Acosta _____

- l'esperto in restauro edilizio e tecnici del paesaggio _____
- l'esperto in statica delle costruzioni _____
- l'esperto designato dagli Enti locali _____
- il tecnico rappresentante della competente Direzione dell'Assessorato _____

NOTE

- (1) valore tabellare di trasformazione dei passaggi
- (2) la valutazione è effettuata dal Servizio competente o scritte, esclusivamente, sulla presente scheda
- (3) l'incongruità della stessa scheda il progetto

Formule di trasformazione dei passaggi:

passaggio	minimo	regolare	effettivo e riservato
reale	a=0	b	n
trasformato	a	d	s

$$X = n \cdot \frac{d-c}{b} + c$$

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici
Decreto ministeriale 18 gennaio 2000

**SCHEMA PER IL GIUDIZIO SULL'EQUILIBRIO FINANZIARIO
E LA REDDITIVITÀ ECONOMICA DELL'INVESTIMENTO PROPOSTO**

(Riservata all'esperto nella valutazione economica degli investimenti pubblici)

1. La descrizione della domanda appare:

- a) essenziale? **SI** **NO**
- b) plausibile? **SI** **NO**
- c) attendibile? **SI** **NO**

Commento:

2. La descrizione dell'offerta appare:

- a) essenziale? **SI** **NO**
- b) plausibile? **SI** **NO**
- c) attendibile? **SI** **NO**

Commento:

3. I costi di investimento appaiono plausibili e coerenti con la quantificazione fornita della domanda/offerta? SI NO

Commento:

4. I costi di gestione appaiono plausibili e coerenti con la quantificazione fornita della domanda/offerta? SI NO

Commento

5. I ricetri di gestione appaiono plausibili e coerenti con la quantificazione fornita della domanda/offerta? SI NO

Commento

6. Il piano finanziario è coerente con i costi e i ricetri? SI NO

Commento

7. Il cofinanziamento è previsto ed illustrato con chiarezza nei suoi termini e nei suoi tempi? SI NO

Commento

8. I costi e benefici economici esterni sono correttamente ipotizzati e calcolati? SI NO

Commento

- 8.1 I costi e i benefici relativi al miglioramento dell'ambiente sono presenti, descritti e calcolati correttamente? SI NO

Commento

- 8.2 I costi e i benefici relativi al miglioramento delle condizioni di vita della popolazione sono presenti, descritti e calcolati correttamente? SI NO

Commento

9. Il progetto appare equilibrato dal punto di vista dei costi di investimento e di gestione? SI NO

Commento

10. Valutazioni complessive: il progetto appare economicamente

a) plausibile? SI NO

b) attendibile? SI NO

11. Vi sono prescrizioni economiche che possono essere richieste al proponente? SI NO

Se sì, illustrare:

Commento

Risultato dell'analisi economica:

VANE	=
VANE/FIN.	=
SRI	=
VAL	=
VRB	=
VRB/UTENTI	=

Risultato dell'analisi politico-economica:

F1 (VANE)	=
F2 (VANE * 0,6 + VAL * 0,4)	=
I1 MAX (F1, F2)	=
I2 MIN. (F1, F2)	=
I3 (I1 + I2) / 2	=

VALUTAZIONE FINALE

punteggio analitico

(Da 0 a 17 in relazione al numero di risposte positive alle precedenti domande)

punteggio sintetico

(Da 0 a 10 a giudizio del valutatore)

Sulla base delle informazioni delle elaborazioni fornite dal proponente, il progetto si mostra coerente e congruente nelle distinte sezioni che lo descrivono?

SI NO

Se no, rispondere ai seguenti quesiti:

a) A giudizio del valutatore sono presenti elementi di incoerenza nelle informazioni riportate dal proponente?

SI NO

Se sì, quali? Indicare la sezione ed esprimere un breve commento:

- Domanda
- Offerta
- Costi di investimento
- Costi - ricavi
- Piano finanziario
- Costi - benefici economici esterni

b) A giudizio del valutatore sono presenti elementi di incongruenza nelle informazioni riportate dal proponente?

SI NO

Se sì, quali? Indicare la sezione ed esprimere un breve commento:

- Domanda
- Offerta
- Costi di investimento
- Costi - ricavi
- Piano finanziario
- Cofinanziamento
- Costi - benefici economici esterni
- Miglioramento dell'ambiente e/o delle condizioni di vita

Complessivamente, il progetto rappresenta un'iniziativa in linea con le esigenze sociali cui è chiamato a rispondere?

SI NO

Se no, esprimere un breve commento

data _____

Firma dell'esperto nella valutazione economica _____

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici
Decreto ministeriale 28 gennaio 2000

<p align="center">SCHEDA PER LA VERIFICA DELLE CONDIZIONI PRELIMINARI DI AMMISSIBILITÀ DELLA RICHIESTA DI FINANZIAMENTO</p>
--

CATEGORIA INTERVENTO

OPERE DI URBANIZZAZIONE PRIMARIA

Tipologia

OPERE DI URBANIZZAZIONE SECONDARIA

Tipologia

RECUPERO A FUNZIONI PUBBLICHE DI FABBRICATI

- individuati ai sensi dell'art. 5, c. 1, Lr. 10/06/83, n. 56
- qualificati quali edifici di pregio, monumento o documento del p.r.g.c.

RECUPERO FUNZIONALE DI SENTIERI E VALORIZZAZIONE DELLE CONNESSE PREESISTENZE

ALTRE OPERE

Tipologia

TIPO INTERVENTO

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> progetto organico | <input type="checkbox"/> opera cofinanziata con altre risorse |
| <input type="checkbox"/> studio funzionale | <input type="checkbox"/> pubblica |
| | <input type="checkbox"/> comunitaria |
| | <input type="checkbox"/> privata |

ANALISI DI AMMISSIBILITÀ

*Riservata alla Direzione programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento
pianificazione investimenti e politiche strutturali*

1. la richiesta è stata presentata entro il 15 dicembre 2000 ? SI NO
2. la richiesta è relativa ad interventi finanziabili ai sensi del D.M. 28/01/2000 ? SI NO
3. il proponente è un soggetto abilitato alla presentazione di richieste di finanziamento?
nel caso di Associazione di Comuni Montani è stata prodotta:
◊ apposita convenzione, ai sensi dell'art. 104 della Lr. n. 54/1998 SI NO
◊ deliberazione di adesione contenente impegno a formalizzare convenzione SI NO
4. la richiesta è stata presentata secondo il modello tipo di scheda progettuale approvato dalla Giunta regionale? SI NO
5. il progetto preliminare è stato approvato da parte dell'ente interessato?
in caso affermativo, tale deliberazione:
◊ è divenuta esecutiva? SI NO
◊ contiene il parere di legittimità, ai sensi art. 9, c. 1, lett. b), Lr. 46/98? SI NO
◊ contiene accertamento conformità alle norme sull'abbattimento barriere architettoniche? SI NO
◊ contiene accertamento sussistenza dell'attestazione del coordinatore del ciclo? SI NO
◊ contiene attestazione di volontà ad eseguire direttamente l'intervento ? SI NO
6. la scheda progettuale è stata approvata da parte dell'ente interessato?
in caso affermativo, la deliberazione di approvazione della scheda progettuale è divenuta esecutiva? SI NO
7. l'intervento risulta inserito nella relazione previsionale e programmatica approvata dalla Regione successivamente all'anno 1995 ? SI NO
8. l'ente richiedente ha prodotto dichiarazioni del progettista (ex l. 104/92)? SI NO
9. l'ente richiedente ha prodotto l'attestazione del coordinatore del ciclo (ex Lr. 12/96)? SI NO
10. nel caso di Associazione di C.M. è stata prodotta dichiarazione attestante che, per il finanziamento dell'opera, non è stata inoltrata richiesta al CTIM, ai sensi art. 1, c. 4, D.M. 28/01/2000. SI NO

data _____

COGNOME E NOME DEL COMPILATORE (IN STAMPATELLO) _____

FIRMA DEL DIRETTORE _____

Riservato alla Direzione urbanistica dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche

11. il progetto è coerente con i p.r.g. dei comuni interessati alla realizzazione dell'intervento?

SI

la coerenza deriva dall'approvazione di:

una modifica non sostanziale variante al p.r.g.c. (art. 14, c. 5, Lr. 11/98)

una variante non sostanziale al p.r.g.c. (art. 14, c. 4, Lr. 11/98)

in tal caso, è stata richiesta la pubblicazione sul BUR della deliberazione del Consiglio Comunale che la approva? SI NO

in caso affermativo, indicare la data di tale richiesta

una variante sostanziale al p.r.g.c. (art. 14, c. 2, Lr. 11/98)

in tal caso, è stata richiesta la pubblicazione sul BUR della deliberazione della Giunta regionale che la approva o della dichiarazione con la quale il segretario comunale attesta l'accoglimento delle proposte di modificazioni della Giunta, ai sensi art. 15, c. 10, Lr. 11/98? SI NO

in caso affermativo, indicare la data di tale richiesta

ovvero, è decorso inutilmente il termine di cui all'art. 15, c. 7, Lr. 11/98? SI NO

l'attuazione della zona interessata è soggetta a P.U.D. obbligatorio? SI NO

in caso affermativo, indicare la data dell'adozione

Note ed eventuali prescrizioni ai fini della finanziabilità dell'intervento:

Qualora l'intervento interessi immobili gravati da vincoli subordinati all'esproprio, indicare il termine ultimo di efficacia del vincolo stesso:

data _____

COGNOME E NOME DEL COMPILATORE (IN STAMPATELLO) _____

FIRMA DEL DIRIGENTE _____

**Esito desunto dalla scheda per la verifica delle condizioni preliminari di ammissibilità
della richiesta e per la verifica di idoneità tecnica del progetto**

12. Il progetto preliminare è complessivamente ammissibile al finanziamento? SI NO

in caso negativo specificarne i motivi

Riservato al Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici

13. la richiesta è ammissibile? SI NO

In caso negativo, specificarne i motivi:

data _____

FIRMA DEL PRESIDENTE DEL NUCLEO DI VALUTAZIONE _____

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 29 novembre 2000, n. 1689/XI.

Approvazione del Piano previsionale e programmatico della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro per l'anno 2000.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare l'allegato, piano previsionale e programmatico della Consulta regionale dell'economia e del lavoro per l'anno 2000.

Programma di attività della CREL per l'anno 2000, articolato attraverso momenti di studio e approfondimento necessari per elaborare proposte e iniziative attinenti tematiche strategiche per il futuro della Valle d'Aosta

La Commissione nominata dalla CREL in data 3 marzo 2000 ha elaborato il presente documento con il quale si delinea un programma d'attività articolato attraverso momenti di studio e approfondimento nonché finalizzato ad acquisire le conoscenze necessarie per elaborare proposte e iniziative attinenti alcune tra le tematiche strategiche per il futuro della Valle d'Aosta.

Si è ritenuto necessario individuare alcune priorità che riguardano, in particolare, l'attuazione della fase di programmazione prevista dall'obiettivo 2 relativo agli anni 1992/1999 verificando quanto è stato realizzato e quanto rimane ancora da realizzare, quali risorse sono state impegnate e quante sono necessarie impegnare per il completamento delle opere, in continuità con la nuova fase prevista per gli anni 2000/2006. Parallelamente si ritiene opportuno affrontare temi complementari e già previsti negli atti programmatici con riferimento alle politiche per l'occupazione, alla formazione, all'istruzione e alla programmazione negoziata.

Considerando che queste problematiche recepite anche nel recente patto per lo sviluppo della Valle d'Aosta e che esse si devono tradurre in obiettivi realizzabili che tenendo conto delle opportunità emerse nella recente dichiarazione d'intenti dai soggetti istituzionali e dalle parti sociali nella costituzione del «Forum Permanente Transfrontaliero dell'Eurorégione del Monte Bianco» si ritiene di poter sviluppare, in un piano di lavoro realistico di 6/12 mesi, un approfondimento delle seguenti aree tematiche:

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1689/XI du 29 novembre 2000,

portant approbation du plan prévisionnel et programmatique 2000 de la Conférence régionale de l'économie et du travail.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

Est approuvé le plan prévisionnel et programmatique 2000 de la Conférence régionale de l'économie et du travail, annexé à la présente délibération.

Programme d'activité 2000 de la Conférence régionale de l'économie et du travail, comportant des phases d'étude et d'approfondissement, nécessaires en vue de l'élaboration de propositions et d'initiatives ayant trait à des thèmes stratégiques pour l'avenir de la Vallée d'Aoste

La commission nommée par la Conférence régionale de l'économie et du travail le 3 mars 2000 a élaboré le présent texte, qui fixe un plan d'activité comportant des phases d'étude et d'approfondissement et visant à l'acquisition des connaissances nécessaires aux fins de l'élaboration de propositions et d'initiatives ayant trait à certains thèmes stratégiques pour l'avenir de la Vallée d'Aoste.

Certaines priorités ont été établies, à savoir la réalisation de la phase de programmation prévue par l'objectif 2 au titre des années 1992/1999 et la vérification des actions déjà mises en œuvre et de celles qui doivent encore l'être, ainsi que des ressources engagées et des ressources qu'il y a lieu d'engager pour l'achèvement des travaux, lors de la nouvelle phase 2000/2006. Parallèlement, il a été jugé opportun d'affronter des thèmes complémentaires déjà indiqués dans les actes de programmation et ayant trait aux politiques de l'emploi, à la formation, à l'éducation et à la programmation négociée.

Étant donné que ces thèmes ont également figuré dans le récent pacte pour le développement de la Vallée d'Aoste et qu'ils doivent se traduire dans des objectifs réalisables, compte tenu entre autres des opportunités mises en évidence dans la déclaration d'entente signée par les sujets institutionnels et les partenaires sociaux lors de la constitution du Forum permanent transfrontalier de l'Eurorégion du Mont-Blanc, il est estimé possible de procéder, dans le cadre d'un plan de travail réaliste de 6/12 mois, à un approfondissement des secteurs suivants :

I – *Interventi infrastrutturali:*

- recupero delle aree di riconversione industriale, con un riferimento specifico all'area Cogne per favorirne la reindustrializzazione, gli strumenti d'incentivazione, i servizi d'area, ecc..
- recupero dell'area dell'autoporto a destinazione commerciale e di servizi.
- recupero del forte di Bard con finalità culturali e turistiche.

II – *Le politiche per l'occupazione, la formazione e l'istruzione e i fondi strutturali:*

- la strategia europea per l'occupazione dopo il trattato d'Amsterdam: i riflessi nazionali e regionali.
- la Formazione Professionale e le politiche del Lavoro: i modelli europei e le declinazioni locali.
- il FSE e i Fondi Strutturali in Italia e in Regione: dalle politiche dell'ultimo programma operativo alle prospettive di sviluppo.
- le nuove prospettive della formazione: il nuovo obbligo scolastico e il rilancio dell'apprendistato (dimensione nazionale e locale).
- la formazione continua in Italia: valutazione delle politiche e prospettive di sviluppo a livello locale.
- le nuove forme d'inserimento lavorativo e i lavori atipici: una nuova dimensione nel mondo del lavoro.
- le opportunità della nuova disciplina del collocamento obbligatorio.

III – *Partecipazione, concertazione e sviluppo locale:*

- la programmazione negoziata: il ruolo dei patti territoriali nella dimensione locale.
- le logiche, le metodologie e gli strumenti di lavoro e di supporto di un modello concertativo locale.
- lo sviluppo locale: quale modello realistico, per quali settori, quali le politiche e le misure a sostegno.

L'intendimento è quello di organizzare momenti di riflessione e di studio (es.: seminari) per i soggetti facenti parte della CREL, valutando in itinere la possibilità d'iniziativa pubbliche utilizzando competenze scientifiche e professionali già operanti nella Regione Valle d'Aosta, come quelle di chi ha contribuito alla progettazione delle iniziative programmatiche, di chi gestisce le fasi operative dei progetti nonché i componenti il Comitato Tecnico Scientifico dell'Agenzia del Lavoro.

I – *Mesures relatives aux infrastructures :*

- reconversion des aires industrielles, et notamment du site Cogne, afin de favoriser, par des aides, l'installation de nouvelles industries, la mise en place de services, etc. ;
- réhabilitation de l'aire de l'autoport, qui devra accueillir des activités commerciales et des services ;
- remise en état du fort de Bard, qui sera destiné à des fins culturelles et touristiques.

II – *Politique de l'emploi, formation, éducation et fonds structurels :*

- stratégie européenne pour l'emploi après le traité d'Amsterdam : retombées à l'échelon national et régional ;
- formation professionnelle et politiques de l'emploi : modèles européens et leur application à l'échelon local ;
- FSE et fonds structurels en Italie et en Vallée d'Aoste : politiques du dernier programme opérationnel et perspectives de développement ;
- nouvelles perspectives de la formation : nouveautés en matière de scolarité obligatoire et relance de l'apprentissage (à l'échelon national et local) ;
- formation continue en Italie : évaluation des politiques et des perspectives de développement à l'échelon local ;
- nouvelles formules d'insertion professionnelle et travail atypique : une nouvelle dimension du monde de l'emploi ;
- occasions données par la nouvelle réglementation du placement obligatoire.

III – *Participation, concertation et développement local :*

- programmation négociée : rôle des pactes territoriaux à l'échelon local ;
- logiques, méthodes et outils de travail et de soutien d'un modèle local de concertation ;
- développement local : modèle, secteurs concernés, politiques et mesures de soutien.

Il est envisagé d'organiser des moments de réflexion et d'étude (des séminaires, par exemple) à l'intention des membres de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi, pendant lesquels il sera procédé à l'évaluation de la possibilité de mettre en place des initiatives publiques comportant le recours à des sujets œuvrant déjà en Vallée d'Aoste et justifiant de compétences scientifiques et professionnelles, tels que les personnes qui ont participé à la conception des initiatives de programmation ou qui gèrent les phases opérationnelles des projets et les membres du Comité technico-scientifique de l'Agence de l'emploi.

La Commissione ritiene, pertanto, di sottoporre all'approvazione della Consulta il programma sopra descritto che comporterà, presumibilmente, un lavoro a cavallo dell'anno in corso e di quello venturo, suggerendo alla Consulta stessa la Costituzione di tre Commissioni, una per ognuno dei temi ricordati, coordinate da esperti dei settori.

La commission en cause soumet donc à l'approbation de la Conférence le programme ci-dessus, qui comportera probablement un travail à cheval sur deux années, l'année en cours et l'année prochaine, et suggère à ladite Conférence de constituer trois commissions, chargées chacune de l'un des thèmes susmentionnés et coordonnées par des spécialistes des secteurs concernés.

ALLEGATI

Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2000

(Omissis)

Quadro generale riassuntivo dell'entrata e della spesa.

Quadro dimostrativo delle fonti di finanziamento delle spese correnti.

ANNEXES

Budget prévisionnel 2000

(Omissis)

Tableau récapitulatif des recettes et des dépenses

Tableau démonstratif des sources de financement des dépenses ordinaires

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

Consulta regionale
dell'economia e del lavoro
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Sede: AOSTA

BILANCIO DI PREVISIONE
PER L'ANNO 2000

ENTRATA		Previsioni di Competenza	Previsioni di Cassa	SPESA		Previsioni di Competenza	Previsioni di Cassa
TITOLO I	ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI DELLA REGIONE	40.000.000	40.000.000	TITOLO I	SPESE CORRENTI	189.511.223	184.471.823
TITOLO II	ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE CORRENTI	4.050.000	4.050.000				
	TOTALE ENTRATE FINALI	44.050.000	44.050.000		TOTALE SPESE FINALI	189.511.223	184.471.823
TITOLO II	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	44.000.000	47.000.000				
	TOTALE	88.050.000	91.050.000	TITOLO II	SPESE PER PARTITE DI GIRO	44.000.000	44.000.000
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE FONDO INIZIALE DI CASSA	125.481.223	0 137.421.823		DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE		
	TOTALE COMPLESSIVO ENTRATA	213.511.223	228.471.823		TOTALE COMPLESSIVO SPESA	213.511.223	228.471.823

QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE FONTI DI FINANZIAMENTO DELLE SPESE CORRENTI
Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2000

SPESA		Previsioni di Previsioni	FONTI DI FINANZIAMENTO			
Cap.	Descrizione abbreviata		Cap. 1 Entrate	Cap. 10 Entrate	Cap. 15 Entrate	Avanzo di amministrazione
1	Gettoni di presenza agli amministratori	25.200.000	25.200.000			
6	Rimborso spese ai membri della Consulta	4.000.000	4.000.000			
8	Compensi ai membri del Comitato di revisione	11.872.800	10.750.000			1.122.800
8	Spese per il funzionamento della struttura	40.000.000				40.000.000
10	Spese per incarichi di consulenza e di collaborazione	15.000.000				15.000.000
20	Spese per partecipazione a congressi, convegni, seminari, corsi e manifestazioni	5.000.000				5.000.000
30	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, seminari, corsi e manifestazioni	40.000.000				40.000.000
40	Spese di rappresentanza	3.400.000				3.400.000
50	Spese per abbonamenti a riviste e quotidiani e per l'acquisto di libri, pubblicazioni,	5.000.000		4.000.000		1.000.000
60	Spese di cancelleria, postali, telefoniche ed altre spese per il funzionamento.....	5.000.000				5.000.000
61	Spese per il servizio di Tesoreria	50.000	50.000			
62	IRAP su compensi ai membri della Consulta ed ai collaboratori	9.000.000				9.000.000
63	Imposte e tasse	2.000.000				2.000.000
70	Fondo di riserva	3.988.423			50.000	3.938.423
TOTALE SPESE CORRENTI		189.611.223	40.000.000	4.000.000	50.000	125.481.223

Deliberazione 29 novembre 2000, n. 1690/XI.

Approvazione dell'affidamento, tramite stipulazione di una convenzione-tipo, all'Associazione «L'Arnia» di LILLIANES della gestione di un locale di lavorazione presso lo stabile ex-Invicta di proprietà regionale, sito in LILLIANES, di cui agli articoli 17 e 20 della Legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 e successive modificazioni.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'affidamento all'Associazione «L'Arnia», con sede in LILLIANES, della gestione del locale di lavorazione, sito al piano seminterrato dello stabile ex-Invicta di LILLIANES, stipulando con l'associazione stessa la convenzione-tipo approvata con la precedente deliberazione consiliare n. 616/XI del 12 maggio 1999;

2) di dare atto che alla sottoscrizione della convenzione provvederà il Direttore della direzione promozione sviluppo agricolo dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali – ai sensi dell'atto di delega del Presidente della Giunta regionale prot. n. 2613/5/sgt del 3 agosto 1998.

Délibération n° 1714/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 599 256 000 Lires à l'Administration communale de MONTJOVET pour l'achat des immeubles situés hameau Berriaz destinés à infrastructures sportives et aire équipée, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) l'octroi d'une subvention de 599 256 000 Lires équivalant à 70% de la dépense globale prévue, en faveur de l'Administration communale de MONTJOVET pour l'achat des immeubles situés hameau Berriaz, inscrits au cadastre des terrains de la Commune de MONTJOVET à la feuille 33 parcelles 324 – 352 – 363 – 464 – 546, destiné à infrastructures sportives et aire équipé, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986;

2) l'approbation et l'engagement de la dépense de 599 256 000 Lires à imputer au chapitre 20620 («Subventions aux Communes pour la constitution de leur

Délibération n° 1690/XI du 29 novembre 2000,

portant approbation de l'attribution à l'association «L'Arnia» de LILLIANES – sur la base d'une convention type – de la gestion d'un local de transformation dans le bâtiment «Ex-Invicta» appartenant à la Région, situé à LILLIANES et visé aux articles 17 et 20 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée l'attribution de la gestion du local de transformation situé au sous-sol du bâtiment «Ex-Invicta» de LILLIANES à l'association «L'Arnia», dont le siège est à LILLIANES, sur la base de la convention type approuvée par la délibération du Conseil régional n° 616/XI du 12 mai 1999.

2) La convention susmentionnée sera signée par le responsable de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au sens de l'acte de délégation du président du Gouvernement régional du 3 août 1998, réf. n° 2613/5/sgt.

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1714/XI.

Concessione di un contributo di lire 599.256.000 all'Amministrazione comunale di MONTJOVET per l'acquisto di immobili siti in frazione Berriaz e destinati alla realizzazione di infrastrutture sportive e di un'area attrezzata, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 599.256.000, pari al 70% della spesa globale prevista, a favore dell'Amministrazione comunale di MONTJOVET per l'acquisto di immobili siti in frazione Berriaz, destinati alla realizzazione di infrastrutture sportive e di un'area attrezzata, contraddistinti al Catasto Terreni del comune di MONTJOVET al FG. 33, mappali 324, 352, 363, 464 e 546, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 ;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 599.256.000, da imputare al capitolo 20620 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale im-

patrimoine immobilier» – Objectif 010003 – Détail 69) du budget prévisionnel 2000 qui présente les disponibilités nécessaires;

3) la liquidation de la somme en question au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, par les soins de la Présidence du Gouvernement régional, au moment de la rédaction de l'acte notarié d'achat, dans le respect des conditions générales d'achat résultant de la demande de subvention.

Délibération n° 1715/XI du 6 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention de 815 674 000 Lires à l'Administration communale de AYAS pour l'achat des immeubles ruraux situés localité Massuquin, Grana et Vascoccia afin de sauvegarder le paysage et le milieu alpestre et pour le développement des activités économiques, touristiques et sportives, aux termes de la Loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, ainsi que l'approbation, l'engagement et la liquidation de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) l'octroi d'une subvention de 815 674 000 Lires équivalant à 70% de la dépense globale prévue, en faveur de l'Administration communale de AYAS pour l'achat des immeubles ruraux situés localité Massuquin, Grana et Vascoccia, inscrits au cadastre des terrains de la Commune de AYAS à la feuille 43 parcelles 274-279-280, feuille 46 parcelles 91-92-93-97-99-102-104-113-115, feuille 47 parcelles 1-2-3-4-5-6-25-26-28-29-30-32-39-40, feuille 48 parcelles 33-36-37, feuille 49 parcelles 5-8-9-12-13-14-23-27-30-31-398-416-417-419-421-422-424-432-433-434-435-439-455-449-453-457-462-464-503-529-553-325, feuille 50 parcelles 60-61-63, feuille 53 parcelle 218, feuille 59 parcelle 51 et feuille 68 parcelle 254, afin de sauvegarder le paysage et le milieu alpestre et pour le développement des activités économiques, touristiques et sportives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986;

2) les dépenses dérivant de l'application de la présente délibération sont couvertes comme suit:

- par l'imputation de 560 508 000 Lires aux restes à payer 20620 («Subventions aux Communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier»), objectif 010003, détail 69) du budget prévisionnel 2000 – fonds de 1 177 278 000 Lires engagé par la délibération du Gouvernement régional n° 5043 du 30 décembre 1999 – qui présente les disponibilités nécessaires;
- par l'engagement de la dépense de 100 000 000 Lires à

mobiliare» – Obiettivo 010003 – Dett. 69 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità ;

3) di disporre che tale somma venga liquidata ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, a cura della Presidenza della Giunta regionale, alla stipulazione di regolare atto di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1715/XI.

Concessione di un contributo di lire 815.674.000 all'Amministrazione comunale di AYAS per l'acquisto di immobili rurali siti nelle frazioni Massuquin, Grana e Vascoccia, ai fini della tutela del paesaggio e dell'ambiente alpino e dello sviluppo delle attività economiche, turistiche e sportive, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Approvazione, impegno e liquidazione di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 815.674.000, pari al 70% della spesa globale prevista, a favore dell'Amministrazione comunale di AYAS per l'acquisto di immobili rurali siti nelle frazioni Massuquin, Grana e Vascoccia, contraddistinti al Catasto Terreni del comune di AYAS al FG. 43, mappali 274, 279 e 280, al FG. 46, mappali 91, 92, 93, 97, 99, 102, 104, 113 e 115, al FG. 47, mappali 1, 2, 3, 4, 5, 6, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 39 e 40, al FG. 48, mappali 33, 36 e 37, al FG. 49, mappali 5, 8, 9, 12, 13, 14, 23, 27, 30, 31, 398, 416, 417, 419, 421, 422, 424, 432, 433, 434, 435, 439, 455, 449, 453, 457, 462, 464, 503, 529, 553 e 325, al FG. 50, mappali 60, 61 e 63, al FG. 53, mappale 218, al FG. 59, mappale 51, e al FG. 68, mappale 254, ai fini della tutela del paesaggio e dell'ambiente alpino e dello sviluppo delle attività economiche, turistiche e sportive, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 ;

2) Alla copertura della spesa derivante dall'applicazione della presente deliberazione si provvede :

- con l'imputazione di lire 560.508.000 al residuo passivo 20620 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare») – Obiettivo 010003 – Dett. 69 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 – fondo di lire 1.177.278.000 impegnato con deliberazione della Giunta regionale n. 5043 del 30 dicembre 1999 – che presenta la necessaria disponibilità ;
- con l'impegno della spesa di lire 100.000.000, da impu-

imputer au chapitre 20620 («Subventions aux Communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier»), objectif 010003, détail 69) du budget prévisionnel 2000 qui présente les disponibilités nécessaires;

- par l'engagement des crédits inscrits au chapitre 20620, détail 69), se chiffrant à 100 000 000 Lires pour l'an 2001 et 55 166 000 Lires pour l'an 2002, du budget pluriannuel 2000-2002 et qui seront affectés à la Commune de AYAS à cet effet (euro 28 490,86);

3) la liquidation de la somme en question au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, par les soins de la Présidence du Gouvernement régional, au moment de la rédaction de l'acte notarié d'achat, dans le respect des conditions générales d'achat résultant de la demande de subvention.

Deliberazione 6 dicembre 2000, n. 1718/XI.

Fissazione dei limiti di reddito nonché dei criteri per la formazione di eventuali graduatorie ai fini dell'ammissione alle provvidenze previste dalla L.R. 68/1993, per l'anno 2001 (Interventi regionali in materia di diritto allo studio).

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di stabilire, ai fini dell'ammissione delle provvidenze di cui agli artt. 6, 7, 7 bis, 8, 9, 10 e 11 della legge regionale n. 68/1993 da attribuire nell'anno 2001, il tetto di reddito, avuto presente l'indice di inflazione ISTAT, nonché i criteri per la formazione di eventuali graduatorie, come da prospetto allegato alla presente deliberazione di cui fa parte integrante.

tare al capitolo 20620 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare») – Obiettivo 010003 – Dett. 69 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 che presenta la necessaria disponibilità ;

- con l'impegno delle risorse iscritte nel capitolo 20620 – Dett. 69 – di lire 100.000.000 per l'anno 2001 e di lire 55.166.000 per l'anno 2002, del bilancio di previsione per il triennio 2000-2002, che saranno destinate al comune di AYAS (euro 28.490,86) ;

3) di disporre che tale somma venga liquidata ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, a cura della Presidenza della Giunta regionale, alla stipulazione di regolare atto di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.

Délibération n° 1718/XI du 6 décembre 2000,

fixant les plafonds de revenu et les critères de formation des éventuelles listes d'aptitude aux fins de l'octroi des aides visées à la loi régionale n° 68/1993 (Interventions régionales en matière de droit aux études), au titre de l'an 2001.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

Compte tenu de l'indice d'inflation de l'ISTAT, les plafonds de revenu et les critères de formation des éventuelles listes d'aptitude sont établis – aux fins de l'octroi, au titre de l'an 2001, des aides visées aux articles 6, 7, 7 bis, 8, 9, 10 et 11 de la loi régionale n° 68/1993 – conformément au tableau annexé à la présente délibération dont il fait partie integrante.

PROSPETTO ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE
DEL CNSGLIO REGIONALE N. 1718/XI DEL
06.12.2000

TABLEAU ANNEXÉ À LA DÉLIBÉRATION DU
CONSEIL RÉGIONAL N° 1718/XI DU 6 DÉCEMBRE
2000.

PROVVIDENZA	LIMITE DI REDDITO	CRITERI PER LA FORMAZIONE DI EVENTUALI GRADUATORIE
A) Borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione.	46.000.000 (Euro 23.757,01)	Sulla base del reddito partendo dal reddito più basso.
B) Borse di studio a favore di studenti frequentanti il Liceo Linguistico di Courmayeur.	46.000.000 (Euro 23.757,01)	Sulla base del reddito partendo dal reddito più basso.
C) Contributi di studio a favore di studenti per la frequenza di corsi di perfezionamento linguistico nel periodo estivo.	46.000.000 (Euro 23.757,01)	Sulla base del reddito partendo dal reddito più basso.
D) Borse di studio a favore di studenti meritevoli per la frequenza di corsi di perfezionamento linguistico nel periodo estivo.	/	Secondo il merito. A parità di merito la precedenza verrà data agli studenti appartenenti a nuclei familiari con il reddito più basso.
E) Conferimento di posti gratuiti e semi-gratuiti presso collegi e convitti della Regione.	48.000.000 (Euro 24.789,93)	Scuole medie: sulla base del reddito, partendo dal reddito più basso. Scuole secondarie di 2° grado: secondo il merito. A parità di merito la precedenza verrà data agli studenti appartenenti a nuclei familiari con il reddito più basso.
F) Premi di studio a studenti delle scuole secondarie della Regione che si distinguono particolarmente nello studio	/	Secondo il merito. Se necessario, le apposite commissioni potranno stabilire, a loro discrezione, altri eventuali criteri.
G) Borse di studio intitolate alla memoria di personalità valdostane per studenti delle scuole secondarie di 2° grado	/	Secondo il merito. A parità di merito la precedenza verrà data agli studenti appartenenti a nuclei familiari con il reddito più basso.

<i>AIDES</i>	<i>PLAFONDS DE REVENU</i>	<i>CRITÈRES DE FORMATION DES ÉVENTUELLES LISTES D'APTITUDE</i>
A) Bourses d'études en faveur des élèves des écoles secondaires du 2 ^e degré n'existant pas dans la Région.	46 000 000 L (23 757,01 euros)	Sur la base des revenus, à partir du plus bas.
B) Bourses d'études en faveur des élèves du lycée linguistique de Courmayeur.	46 000 000 L (23 757,01 euros)	Sur la base des revenus, à partir du plus bas.
C) Aides en faveur des élèves qui suivent des cours de perfectionnement linguistique pendant l'été.	46 000 000 L (23 757,01 euros)	Sur la base des revenus, à partir du plus bas.
D) Bourses d'études en faveur des élèves méritants qui suivent des cours de perfectionnement linguistique pendant l'été.	/	Selon le mérite. À égalité de celui-ci, priorité est donnée aux élèves appartenant aux familles dont le revenu est le plus bas.
E) Attribution de places gratuites ou semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la Région.	48 000 000 L (24 789,93 euros)	Écoles secondaires du 1 ^{er} degré : sur la base des revenus, à partir du plus bas. Écoles secondaires du 2 ^e degré : selon le mérite. À égalité de celui-ci, priorité est donnée aux familles dont le revenu est le plus bas.
F) Aides en faveur des élèves des écoles secondaires de la Région qui se distinguent particulièrement dans l'étude du français.	/	Selon le mérite. Les commissions créées à cet effet peuvent établir librement d'autres critères, si elles l'estiment opportun.
G) Bourses d'études à la mémoire de personnalités valdôtaines en faveur des élèves des écoles secondaires du 2 ^e degré.	/	Selon le mérite. À égalité de celui-ci, priorité est donnée aux familles dont le revenu est le plus bas.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA

Assessorato dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia

CALENDARIO DELLE MANIFESTAZIONI FIERISTICHE A RILEVANZA REGIONALE PER L'ANNO 2001

In allegato: elenco delle manifestazioni fieristiche a carattere locale autorizzato alla data di pubblicazione del calendario

Per informazioni:
Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Industrie, Artigianato ed Energia - Servizio attività promozionali
Piazza della Repubblica n. 15 - 11100 AOSTA (AO) - Tel. 0165/274511-23 - Fax 0165/238819 - e-mail u-promozione@regione.vda.it

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
Manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2001

Descrizione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualità della manifestazione	Estensione provvisoria di ammontamento
Fiera del legno Saint-Onofré di Domnas	Comitato intercomunale Fiera di Saint-Onofré Via F. Caruso al. 31 - Domnas	Domnas	21 gennaio	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 57 del 21 luglio 2000 prot. n. 27042/S LAE
Fiera di Saint-Hubert	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Aosta	30-31 gennaio	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 68 del 3 agosto 2000 prot. n. 28427/S LAE
Ateliers maîtres Mostre-mercato riservata agli artigiani professionisti Expo Valle d'Aosta	STUDIO PR 75 S.r.l. Via Courm. 11 - GAGLIANICO (BI)	Saint-Christophe Pudocera	dal 27 al 31 gennaio	vari	regionale	Decreto n. 59 del 21 luglio 2000 prot. n. 27062/S LAE
33e Foire d'été Ateliers maîtres Mostre-mercato riservata agli artigiani professionisti	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Aosta	11 agosto dal 10 al 16 agosto	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 69 del 3 agosto 2000 prot. n. 28432/S LAE
Fiera di artigianato tipico valdostano riservata agli allievi delle scuole di scultura, intaglio, fornitura e vasellame	Comune di Arrey-Saint-Audré Loc. Chapelroy, 1 Tel. 0166548499	Arrey-Saint-Audré	12 agosto	artigianato valdostano	regionale	Decreto n. 62 del 21 luglio 2000 prot. n. 27075/S LAE

ALLEGATO

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
Manifestazioni fieristiche a rilevanza locale

Descrizione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualità manifestat.	Estremi provvedimenti di autorizzazione
5 ^a Foire de la Paquetrie	Assoc. delle tradizioni e del Folklore Comité de Courmayeur	Courmayeur	16 aprile	artigianato tradizionale valdostano	locale	Decreto n. 58 del 21 luglio 2000 prot. n. 27088/5 IAE
Recueil des artisans de la Vallée	Pro-Loco Ribennes-Noire-Dame c/o Municipio - Piaz. Brull, 13 Tel. 0165/931114 - Fax 0165/931162	Ribennes-Noire-Dame	22 luglio	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 60 del 21 luglio 2000 prot. n. 27087/5 IAE
1 ^{er} Mercatino Mercato-En	Comune di Saint-Marcel Loc. Pralin, 4 - Subir-Marcet Tel. 0165/768801 - Fax 0165/768771	Saint-Marcel	4 agosto	artigianato valdostano	locale	autorizzazione del Comaus prot. 4434 in data 26.10.2000
Festival di Veulle	Pro-Loco Climalpud-Saint-Auseine	Challand-Saint-Auseine	5 agosto	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 61 del 21 luglio 2000 prot. n. 27073/5 IAE
Fiera dell'Artigianato pubblico-mercato	Pro-Loco Pré-Saint-Didier Piazza Vittorio Emanuele II Tel. 0165/97817	Pré-Saint-Didier	2 settembre	artigianato valdostano prev. alimentare	locale	Decreto n. 63 del 21 luglio 2000 prot. n. 27082/5 IAE
"La Maitse" Foire agroalimentaire du Val d'Aoste	Comune di Courmayeur Via Monte Bianco 40 - Courmayeur tel. 0165/931111 - fax 0165/931312	Courmayeur	9 settembre	prodotti agro- alimentari valdostani	locale	Decreto n. 64 del 21 luglio 2000 prot. n. 27086/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chossoney-Saint-Jean Villa Margherita - Chossoney-Saint-Jean Tel. 0125/555192-355017 - fax 0125/335673	Chossoney-Saint-Jean	7 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 66 del 21 luglio 2000 prot. n. 27088/5 IAE
Foire des Glaciers	Pro-Loco Pré-Saint-Didier Piazza Vittorio Emanuele II Tel. 0165/97817	Pré-Saint-Didier	30 dicembre	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 63 del 21 luglio 2000 prot. n. 27082/5 IAE

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Albo regionale di preselezione delle Imprese (art. 23 legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni).

Revisione straordinaria.

Il Coordinatore del Dipartimento Opere Pubbliche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche rende noto che con deliberazione della Giunta Regionale n. 4409 in data 18 dicembre 2000 è stata approvata la revisione straordinaria dell'Albo Regionale di Preselezione.

L'Albo regionale di preselezione opera per gli appalti di lavori pubblici aventi importo inferiore a Lire 5.000.000.000.

Gli appalti, per la cui realizzazione vale la qualificazione all'Albo regionale di preselezione, sono suddivisi in categorie, opportunamente ampliate, per rappresentare la peculiarità di alcune tipologie di lavori dell'attività artigianale.

Possono presentare domanda di iscrizione all'Albo Regionale di Preselezione le Imprese in possesso dei requisiti elencati nei «Criteri e modalità di accesso».

Le Imprese già in possesso dell'iscrizione al vigente Albo Regionale di Preselezione sono tenute a presentare domanda di iscrizione, per la revisione straordinaria, pena la non iscrizione al nuovo Albo.

Presso la Segreteria del Dipartimento Opere Pubbliche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/A – tel. 0165-272659, potrà essere ritirata la documentazione seguente:

- 1) nuovi criteri e modalità di accesso all'Albo regionale di preselezione delle Imprese operanti in Valle d'Aosta ;
- 2) modulo* di domanda di iscrizione;
- 3) moduli* attestanti l'organizzazione tecnico-operativa dell'Impresa;
- 4) schede* dei principali lavori pubblici e/o privati eseguiti nell'ultimo quinquennio da compilarli nel caso di richiesta d'iscrizione all'A.R.P. per importi superiori a Lire 290.440.500 ;
- 5) modello di dichiarazione di buona esecuzione per lavori eseguiti per committenti pubblici e privati.

(*con l'obbligo di utilizzare esclusivamente gli appositi moduli predisposti dall'Amministrazione pena il rigetto dell'istanza)

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Registre régional de présélection des entreprises (Art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée)

Révision extraordinaire.

Le coordinateur du Département des ouvrages publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics donne avis du fait que le Gouvernement régional a approuvé, par sa délibération n° 4409 du 18 décembre 2000, la révision extraordinaire du Registre régional de présélection.

Ledit Registre régional concerne les marchés publics dont le montant est inférieur à 5 000 000 000 L.

Les marchés publics pour lesquels l'inscription au registre en question est requise sont répartis en catégories qui comprennent, entre autres, certaines activités artisanales particulières.

Peuvent demander à être inscrites au Registre régional de présélection les entreprises qui réunissent les conditions énumérées dans le document «Critères et modalités d'accès».

Aux fins de la révision extraordinaire en cause, les entreprises inscrites à l'actuel Registre régional de présélection sont tenues de déposer une demande d'inscription, sous peine de non-inscription au nouveau registre.

Les intéressés peuvent retirer les pièces énumérées ci-après au secrétariat du Département des ouvrages publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/A, rue Promis – AOSTE – Tél. 01 65 27 26 59 :

- 1) Nouveaux critères et modalités d'accès au Registre régional de présélection des entreprises œuvrant en Vallée d'Aoste ;
- 2) Formulaire pour la demande d'inscription * ;
- 3) Formulaire * pour la déclaration relative à l'organisation technique et opérationnelle de l'entreprise ;
- 4) Fiches * des principaux travaux réalisés pour des personnes publiques et/ou privées au cours des cinq dernières années, à remplir en cas de demande d'inscription au Registre de présélection pour des montants dépassant 290 440 500 L ;
- 5) Modèle de déclaration de bonne exécution des travaux réalisés pour des maîtres d'ouvrage publics et privés.

* (Il est obligatoire d'utiliser uniquement les formulaires fournis par l'Administration régionale, sous peine de rejet de la demande d'inscription).

Le domande di iscrizione, corredate dalla prescritta documentazione, dovranno essere recapitate presso l'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Segreteria del Dipartimento Opere Pubbliche – entro e non oltre il 22 febbraio 2001.

Le domande pervenute oltre il termine stabilito o incomplete non saranno prese in esame.

L'iscrizione all'A.R.P. sarà disposta con deliberazione della Giunta Regionale sulla base delle risultanze di apposita istruttoria.

Aosta, 21 dicembre 2000.

IL Coordinatore
FREPPA

Les demandes d'inscription, assorties de la documentation prescrite, doivent parvenir à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Secrétariat du Département des ouvrages publics – au plus tard le 22 février 2001.

Les demandes incomplètes ou reçues après le délai fixé ne sont pas prises en compte.

L'inscription au Registre régional de présélection est prononcée par délibération du Gouvernement régional, sur la base des résultats de l'instruction des demandes.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2000.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Casa di Riposo G. B. Festaz.

Bando di concorso pubblico per titoli e prova di mestiere per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore aiutocuoco categoria B posizione B1 (ex 3^a qualifica funzionale) a 25 ore settimanali con orario predeterminato.

La Casa di Riposo G. B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore aiutocuoco categoria B posizione B1 (ex 3^a qualifica funzionale) a 25 ore settimanali con orario predeterminato.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti culturali:

- essere in possesso del titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico,
- essere in possesso del certificato storico rilasciato dall'Ufficio di Collocamento comprovante la qualifica di aiutocuoco.

L'ammissione dei candidati alla prova di mestiere è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua italiana o francese orale, ai sensi del regolamento regionale n. 6/96 e successive modificazioni.

Domanda e termine di presentazione.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata alla Casa di Riposo, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata, con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando all'Albo della Casa di Riposo G. B. Festaz, cioè entro le ore 12 del giorno 18 gennaio 2001.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la segreteria della Casa di Riposo G. B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8 AOSTA, tel. n. 0165/364243, fax n. 0165/235995.

Aosta, 21 dicembre 2000.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 6

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Maison de Repos J-B. Festaz.

Avis de concours, sur titres et épreuve pratique, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée à 25 heures hebdomadaires, d'un aide cuisinier catégorie B position B1.

La Maison de Repos lance un concours externe, sur titres et épreuve pratique, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide cuisinier catégorie B position B1 (ex 3^{ème} grade) à 25 heures hebdomadaires, avec horaire prédéterminé.

Pour être admis à la sélection, les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- titre d'études requis: scolarité obligatoire,
- certificat historique délivré par le bureau de placement, attestant l'aptitude du candidat à exercer les fonctions d'aide cuisinier.

Pour être admis à l'épreuve pratique les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne qui consiste en une épreuve orale, aux termes des dispositions du règlement régional n° 6/96.

Délai de présentation des dossiers de candidature.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Maison de Repos J-B. Festaz remis directement ou envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J-B. Festaz dans les 30 jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au tableau d'affichage avant le 18.01.2001 12.00 h..

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Maison de Repos J-B. Festaz – 8, Rue Monte Grappa – AOSTE tél. n° 0165/364243 – Fax n° 0165/235995.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2000.

Le directeur,
Elio PAU

N° 6